



Instruction manual

Very important : Please read the whole of this manual before installing and using the washing machine. In this manual the number of the illustration corresponds to a number in the text.

0

Identification



Identify which model your washing machine is ("a", "b") by comparing the control panel with the illustrations.

1

Installation



- 1.1 Unpacking the washing machine** (1.1.1, 1.1.2 and 1.1.3). Remove the transit brackers and the fixing and blocking elements used in transport.
- 1.2 Connection to the mains** (1.2.1, 1.2.2 and 1.2.3). If the washing machine has a hot water intake, connect the red hose to the hot water tap (1.2.4). Always use the new hose supplied with the appliance. Remove any old pipes
- 1.3 Draining.** Install the elbow supplied, in accordance with the measurements shown in the diagram.
- 1.4 Stabilize the washing machine correctly** to prevent any noise or shifting. The recommended order is as follows:
 1. Position the rear legs and fix them in place (1.4.1).
 2. Position the washing machine (1.4.2).
 3. Position the front legs and fix them in place (1.4.3).
- 1.5 Connection to the plug.** Refer to the rating plate (1.5).
- 1.6** This machine is for domestic use only and is designed to wash, rinse and spin machine-washable textiles.
- 1.7** Never remove the rating plate as it provides valuable information.




2

Using the washing machine






- 2.1 Opening the door.** Open the door as indicated in the illustration (2.1.).




2.2 Detergent and other products. Load the washing machine, after sorting the clothes according to colour, fabric type and how dirty they are.


The detergent compartment is divided as follows: divisions: wash , prewash  and fabric softener  (2.2.).

2.3 Switching on the washing machine 


2.4 Programme selection. Select the programme using the dial, after consulting the programme chart.

2.5 Selecting the spin speed . You can choose or suppress a spin speed  (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). If you select the Anti-crease option  (2.5.4) the washing process will stop before the final spin and the clothes will be left in water. You can deactivate the function, at any time it will continue with the final spin.

2.6 Additional functions. Easy ironing ; extra rinse  and intensive wash  for heavily soiled items.

2.7 Start delay . This option allows you to delay the start of washing.

2.8 Starting up the washing machine 

2.9 Child proof lock. Press  and hold it down for approximately 3 seconds (2.9.1). This lock prevents children from using the washing machine. It is unlocked by pressing the button again and holding it down approximately 3 seconds (2.9.2).

2.10 Wash process. You can check the programme phase and the remaining programme time.

Recommendations for use: As soon as the washing machine is installed you can programme a preliminary wash to check it is functioning correctly (standard cycle, with no load and at 60°). Use a protective net bag for small items: handkerchiefs and underwear.

Observations: **1.** If you stop the washing machine to add more items to the load, make sure the water level is below the loading door. **2.** The additional functions increase the washing time. **3.** When the wash program, there is a 2 minute delay before you can open the door.

3

Maintenance

**3.1 Cleaning the detergent compartment.**

It is recommended to do this once a month.

3.2 Cleaning the filter. It is recommended to do this once a year.

To clean the outside of the washing machine, use non-abrasive products and dry thoroughly with a soft cloth.

4

Troubleshooting



4.1 The washing machine includes a troubleshooting system which detects and warns of any anomalies. This can be seen on the display, LCD or when the pilot lights on the control panel start to flash.

4.1.1 The washing machine does not fill up with water. Check the water supply, the inlet tap, or clean the inlet filter.

4.1.2 The washing machine does not drain or spin. Check the state of the filter.

4.1.3 It does not spin. Redistribute the load and press the spin button again.

4.1.4 It will not start up. Check the loading door is properly closed.

4.1.5 Any other code. Contact the technical service.

4.2 Vibrations or noise. Check it has been properly installed (points 1.1 and 1.4 of this manual).

4.3 Water in the detergent compartment. Check the detergent compartment is not clogged (3.1).

5

Safety



- The water main pressure must be between 0.05 and 1 Mpa (0.5 - 10 kg/cm²).
- Do not use extension leads or adapters to connect the washing machine.

- The electrical installation must be powerful enough for the maximum power indicated on the rating plate and the plug must have the regulatory earth connection.



- Do not interfere with the inside of the washing machine. If you have any problems you cannot solve yourself, call the technical service.

— This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety

— Never use dry cleaning solvents, petrol or any other inflammable or explosive products in the washing water to avoid any risk of fire or explosion.

6

The Environment



This washing machine has been designed with environmental protection in mind.

Respect the environment. Always load the washing machine to the maximum recommended capacity for each programme: this will save water and power. Avoid the prewash whenever you can. Do not use too much detergent. Only use the extra rinse function for garments belonging to people with sensitive skin.

Waste electrical and electronic equipment management.

Do not throw away these appliances with general domestic waste.

Take your washing machine to a special waste collection centre.

Recycling domestic appliances means fewer negative consequences for health and the environment and saves power and natural resources.

For further information, contact your local authorities or the shop where you purchased the washing machine where.

Programme Chart

| | Programme and temperature | Fabric type | Maximum load (kg) | Consumption Kwh/L | | | | |
|----------------------|---------------------------|--|-------------------|-------------------|---------|-----|---------|-----|
| | | | | 5 kg | 6 kg | ⌚ | 7 kg | ⌚ |
| standard programmes | 1. cotton 90°C | cotton/linen whites heavy soil | 5/6/7 | 1,80/51 | 1,90/55 | 120 | 2,15/60 | 110 |
| | 2. prewash 60°C | cotton/linen whites/fast colours heavy soil | 5/6/7 | 1,40/55 | 1,45/60 | 105 | 1,45/65 | 100 |
| | 3. * cotton 60°C | cotton/linen fast colours medium soil | 5/6/7 | 0,95/46 | 1,02/49 | 91 | 1,33/54 | 80 |
| | 4. cotton 40°C | cotton/linen fast colours light soil | 5/6/7 | 0,60/46 | 0,65/49 | 87 | 0,65/54 | 57 |
| | 5. cotton 30°C | cotton/linen delicate colours very light soil | 5/6/7 | 0,35/46 | 0,40/49 | 82 | 0,45/54 | 52 |
| auxiliary programmes | 6. quick 15' cold | very light soil | 1 | 0,05/22 | 0,05/22 | 15 | 0,05/22 | 15 |
| | 7. wool 35°C | wool/wool mix whites/colours light soil | 1 | 0,45/60 | 0,50/60 | 40 | 0,50/60 | 40 |
| | 8. drain/end | cotton/cotton mix synthetics/delicate wool/wool mix | 5/6/7 | 0,00/0 | 0,00/0 | 2 | 0,00/0 | 2 |
| | 9. hand wash cold | wool/wool mix whites/colours very light soil | 2 | 0,05/60 | 0,05/60 | 40 | 0,05/60 | 40 |
| delicate program. | 10. delicate cold | synthetics/cotton mix delicate colours very light soil | 3 | 0,10/40 | 0,10/40 | 50 | 0,10/40 | 50 |
| | 11. delicate 30°C | synthetics/cotton mix delicate colours very light soil | 3 | 0,30/40 | 0,30/40 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| mix. programmes | 12. mixed 30°C | synthetics/cotton mix delicate colours medium soil | 3 | 0,30/50 | 0,30/55 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| | 13. mixed 40°C | synthetics/cotton mix delicate colours medium soil | 3 | 0,55/50 | 0,60/55 | 55 | 0,60/55 | 55 |
| | 14. mixed 60°C | synthetics/cotton mix whites/fast colours medium soil | 3 | 0,95/50 | 1,00/55 | 70 | 0,95/55 | 70 |
| | 15. OptiA 45' | cotton/mix | 3,5 | 0,60/40 | 0,60/40 | 45 | 0,60/40 | 45 |

* programme for evaluating washing and power consumption in accordance with standard EN60456, using the intensive wash button.

Manuel d'utilisation

Très important : Lisez attentivement ce Manuel d'Utilisation avant d'installer et d'utiliser le lave-linge. Vous trouverez à l'intérieur du tambour la documentation et tous les accessoires. Les croquis figurant dans ce Manuel sont accompagnés des textes correspondants.

0

Identification



Identifiez le modèle de votre lave-linge ("a" ou "b") en comparant le bandeau de commandes avec les illustrations.

1

Installation



- 1.1 Déballage** (1.1.1, 1.1.2 et 1.1.3). Dévissez les vis et les éléments d'ancrage et d'immobilisation de l'appareil, utilisés pour le transport.
- 1.2 Raccordement à la canalisation d'eau** (1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3). Utilisez toujours les tuyaux d'alimentation neufs fournis avec l'appareil. Éliminez les tuyaux d'alimentation anciens.
- 1.3 Évacuation.** Installez le coude fourni avec l'appareil, en veillant à bien respecter les indications du croquis.
- 1.4 Mise à niveau.** Veillez à bien stabiliser le lave-linge, pour réduire les bruits et éviter son déplacement. Nous vous recommandons de : **1.** stabiliser et mettre à niveau les pieds arrière (1.4.1); **2.** installer le lave-linge dans son emplacement définitif (1.4.2); **3.** stabiliser et mettre à niveau les pieds avant (1.4.3).
- 1.5 Raccordement électrique.** Veillez à respecter les renseignements figurant sur la plaque signalétique de l'appareil (1.5).
- 1.6 Ne jamais retirer la plaque signalétique, elle contient des informations précieuses.**
- 1.7** Votre appareil est destiné à un usage domestique normal.




2



Mode d'emploi












- 2.1 Ouverture de la porte.** Ouvrez la porte comme indiqué sur l'illustration (2.1).

- 2.2 Produit lessiviel et additifs.** Avant d'introduire le linge dans le tambour, triez-le selon la couleur, le degré de salissure et le type de textile.

La boîte à produits est divisée en différents compartiments : lavage , prélavage  et adoucissant  (2.2).

- 2.3 Mise sous tension** 
- 2.4 Sélection du programme.** Sélectionner le programme à l'aide de la commande correspondante, après avoir consulté le Tableau des Programmes.
- 2.5 Sélection de la vitesse d'essorage** 

Vous pouvez sélectionner la vitesse d'essorage ou l'éliminer   (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Si vous sélectionnez Arrêt cuve pleine  (2.5.4), l'appareil s'arrête avant le dernier essorage, l'eau demeurant à l'intérieur de la cuve. Si vous désactivez cette fonction, la machine complète le programme et procède à la vidange et à l'essorage final.
- 2.6 Options selon modèles.** Repassage facile ; rinçage plus  et lavage intensif  pour le linge très sale.
- 2.7 Départ différé** . Possibilité de différer le départ du lavage.
- 2.8 Mise en route** 
- 2.9 Verrouillage.** Appuyez sur  durant 3 secondes (2.9.1). Cette touche sert à éviter toute manipulation par les enfants. Pour désactiver le verrouillage, appuyez à nouveau sur cette même touche durant 3 secondes (2.9.2).
- 2.10 Déroulement du lavage.** Vous pouvez visualiser le déroulement du cycle en cours, ainsi que le temps restant

Recommandations: Après avoir correctement installé votre lave-linge, vous pourrez procéder à un nettoyage préalable et vérifier son bon fonctionnement (lavage normal, sans linge et à 60°). Utilisez un filet à linge pour laver les petites pièces fragiles, mouchoirs et lingerie.

Important : **1.** Si vous arrêtez le lave-linge pour ajouter une pièce, vérifiez que l'eau ne risque pas de déborder en ouvrant le hublot. **2.** Les fonctions complémentaires augmentent le temps de lavage. **3.** Le cycle de lavage une fois achevé, vous devrez attendre 2 minutes avant de pouvoir ouvrir le hublot.

3

Maintenance



3.1 Nettoyage de la boîte à produits. Nous vous recommandons de procéder à son nettoyage une fois par mois.

3.2 Nettoyage du filtre. Nous vous recommandons de procéder à son nettoyage une fois par an.

Pour nettoyer l'extérieur du lave-linge, n'utilisez pas de produits abrasifs. Séchez-le à l'aide d'un chiffon doux.

4

Diagnostic



4.1 Le lave-linge est muni d'un système de diagnostic, qui détecte toute incidence et prévient l'utilisateur, en affichant le problème sur l'écran ou en faisant clignoter les témoins lumineux sur le bandeau de commandes.

4.1.1 Le lave-linge ne se remplit pas d'eau. Vérifiez l'arrivée d'eau, que le robinet est ouvert ou nettoyez le filtre d'entrée.

4.1.2 Il ne vidange pas et n'essore pas Vérifiez l'état du filtre.

4.1.3 Il n'essore pas. Répartissez correctement le linge dans le tambour et lancez à nouveau le programme d'essorage.

4.1.4 Il ne démarre pas. Vérifiez que le hublot soit bien fermé.

4.1.5 En cas d'affichage d'un autre code. Adressez-vous au Service Technique.

4.2 Vibrations ou bruits. Vérifiez l'installation (1.1 et 1.4 du présent Manuel).

4.3 Il reste de l'eau dans la boîte à produits. Vérifiez que la boîte à produits soit bien propre (3.1).

5

Sécurité



- La pression de l'eau doit se situer entre 0,05 et 1MPa (0,5 à 10 Kg/cm²).
- Ne pas utiliser de rallonge ni d'adaptateur pour brancher le lave-linge au secteur.

- L'installation électrique doit être capable de résister à la puissance maximale mentionnée sur la plaque signalétique et la prise doit être dûment reliée à la terre.



- Ne pas réparer ni remplacer des pièces du lave-linge et ne procéder à aucune opération de maintenance sur l'appareil, à moins qu'elle soit expressément autorisée par les instructions de maintenance du Manuel.

- N'utilisez en aucun cas de l'essence, des solvants pour nettoyage à sec, ni d'autres substances inflammables ou explosives dans l'eau de lavage, car elles dégagent des vapeurs qui risquent de s'enflammer ou d'exploser.

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

6

Environnement



Ce lave-linge a été conçu dans un souci de respect de l'environnement.

Vous aussi vous pouvez contribuer à la protection de l'environnement. Chargez votre lave-linge au maximum, en fonction de la capacité recommandée pour chaque programme, afin d'économiser de l'eau et de l'énergie. Dans la mesure du possible, évitez le prélavage. Veillez à ne pas dépasser la dose recommandée de produit lessiviel. N'utilisez le Rinçage plus que pour laver le linge des personnes à la peau sensible.

Gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques.

Ne pas éliminer ce type d'appareils mélangés aux ordures ménagères brutes.

Portez votre lave-linge à un centre spécifique de collecte.

Le recyclage d'un appareil électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives sur l'environnement et la santé, ainsi que de considérables économies d'énergie et de ressources.

Pour plus d'informations, adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur.

Tableau des programmes

| | Programme et température | Type de textile | Chargement de linge max (kg) | Consommation Kwh/L | | | | |
|----------------------------|--------------------------|--|------------------------------|--------------------|---------|-----|---------|-----|
| | | | | 5 kg | 6 kg | 🕒 | 7 kg | 🕒 |
| programmes coton | 1. coton 90°C | coton/lin blanc linge très sale | 5/6/7 | 1,80/51 | 1,90/55 | 120 | 2,15/60 | 110 |
| | 2. prélavage 60°C | coton/lin blanc/couleurs résistantes linge très sale | 5/6/7 | 1,40/55 | 1,45/60 | 105 | 1,45/65 | 100 |
| | 3. * coton 60°C | coton/lin couleurs résistantes salissure normale | 5/6/7 | 0,95/46 | 1,02/49 | 91 | 1,33/54 | 80 |
| | 4. coton 40°C | coton/lin couleurs résistantes linge peu sale | 5/6/7 | 0,60/46 | 0,65/49 | 87 | 0,65/54 | 57 |
| | 5. coton 30°C | coton/lin couleurs délicates linge peu sale | 5/6/7 | 0,35/46 | 0,40/49 | 82 | 0,45/54 | 52 |
| programmes complémentaires | 6. éclair 15' froid | linge peu sale | 1 | 0,05/22 | 0,05/22 | 15 | 0,05/22 | 15 |
| | 7. laine 35°C | laine/mélange laine blanc/couleur linge peu sale | 1 | 0,45/60 | 0,50/60 | 40 | 0,50/60 | 40 |
| | 8. essorage | coton/mélange coton synthétique/délicat laine/mélange laine | 5/6/7 | 0,00/0 | 0,00/0 | 2 | 0,00/0 | 2 |
| | 9. lavage à la main | laine/mélange laine blanc/couleur linge peu sale | 2 | 0,05/60 | 0,05/60 | 40 | 0,05/60 | 40 |
| prog. délicat | 10. délicat froid | synthétique/mélange coton couleurs délicates linge peu sale | 3 | 0,10/40 | 0,10/40 | 50 | 0,10/40 | 50 |
| | 11. délicat 30°C | synthétique/mélange coton couleurs délicates linge peu sale | 3 | 0,30/40 | 0,30/40 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| programmes mixtes | 12. mixte 30°C | synthétique/mélange coton couleurs délicates salissure normale | 3 | 0,30/50 | 0,30/55 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| | 13. mixte 40°C | synthétique/mélange coton couleurs délicates salissure normale | 3 | 0,55/50 | 0,60/55 | 55 | 0,60/55 | 55 |
| | 14. mixte 60°C | synthétique/mélange coton blanc/couleurs résistantes salissure normale | 3 | 0,95/50 | 1,00/55 | 70 | 0,95/55 | 70 |
| | 15. OptiA 45' | coton/mix | 3,5 | 0,60/40 | 0,60/40 | 45 | 0,60/40 | 45 |

* programme for evaluating washing and power consumption in accordance with standard EN60456, using the intensive wash button.

Návod k obsluze

Důležité: Před instalací a používáním pračky se pečlivě seznámte s tímto návodem k obsluze. Dokumentace ke spotřebiči a příslušenství se nacházejí v bubnu. Kromě schémat a obrázků byly přiloženy také příslušné popisy.

0 Určení modelu pračky

Model zakoupené pračky (model „a“, „b“) můžete zjistit porovnáním označení umístěnými na ovládacím panelu s označeními uvedenými na ilustraci.

1 Instalace

1.1 Vybalení (1.1.1, 1.1.2 a 1.1.3).

Vyšroubujte šrouby a odstraňte prvky, které zajišťují spotřebič během přepravy.

1.2 Vybalení (1.1.1, 1.1.2 a 1.1.3).

Vyšroubujte šrouby a odstraňte prvky, které zajišťují spotřebič během přepravy. Vždy používejte nové přívody vody dodávané se spotřebičem. Staré hadice odmontujte.

1.3 Zapojení odpadu. Namontujte koleno dodané se spotřebičem (podle montážního schématu).

1.4 Seřízení polohy. Pračka se musí dobře ustavit do vodorovné polohy, aby se omezil hluk a aby se při činnosti nepřesouvala. Proto 1. Seřídte zadní nožičky (1.4.1). 2. Nainstalujte pračku na její konečné místo (1.4.2). 3. Seřídte a zajistěte přední nožičky (1.4.3).




1.5 Zapojení do elektrické sítě. Dodržujte informace na výrobním štítku spotřebiče (1.5).

1.6 Zakoupený spotřebič je určen pro domácí použití.

2 Obsluha spotřebiče

2.1 Otevírání dvířek. Otevřete dvířka pračky tak, jak je ukázáno na obr. č. 2.1.



2.2 Prací prostředek a přísady. Než do pračky vložíte prádlo, nejprve je rozřídte podle barvy, míry zašpinění a druhu látky.

Zásuvka na prací prostředky je rozdělena na tři přihrádky: praní , předpraní , změkčovadlo  (2.2).

2.3 Zapnutí

2.4 Výběr pracího programu. Seznamte se s tabulkou programů a zvolte vhodný program ovládacím knoflíkem.

2.5 Volba rychlosti odstředování .

Rychlost odstředování lze nastavit nebo odstředování zcela vypnout  (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). V případě vybraní volby „Zadržení vody“  (2.2.4) se pračka před posledním odstředováním zastaví a voda zůstane uvnitř, nevyпустí se. Když tuto funkci vypnete, pračka obnoví provádění programu a zahájí poslední odstředování.

2.6 Další možnosti. Snadné žehlení , dodatečné máchání , intenzivní praní velmi zašpiněného prádla.

2.7 Odložené spuštění . Možnost spustit pračku v později nastaveném čase.

2.8 Spuštění spotřebiče .

2.9 Zámek. Stiskněte tlačítko a přidržte jej 3 sekundy (2.9.1). Zámek brání náhodnému přeprogramování pračky (např. dětmi). Až budete chtít zámek opět zrušit, znovu stiskněte a přidržte 3 sekundy stejné tlačítko (2.9.2).

2.10 Průběh praní. V závislosti na modelu pračky se zobrazuje aktuální cyklus praní a zbývající čas do konce.

Doporučení: Po úspěšném zakončení instalace proveďte úvodní čištění a ujistěte se, zda spotřebič funguje správně (normální prací cyklus, bez prádla, při teplotě 60°C). Drobné a jemné oděvy, šátky a spodní prádlo perte ve zvláštní síťce na praní.

Důležité: 1. Pokud zastavíte pračku, abyste dovnitř vložili další prádlo, ověřte si, zda hladina vody v bubnu není příliš vysoko a zda se po otevření dvířek nevylijí. 2. Zapnutí dodatečných funkcí prodlužuje dobu trvání cyklu. 3. Po ukončení pracího cyklu je možné dvířka otevřít teprve po 2 minutách.

3

Údržba spotřebiče



- 3.1 Čištění zásuvky na prací prostředek.** Zásuvka na prací prostředek by se měla čistit jednou za měsíc.
- 3.2 Čištění filtru.** Filtr by se měl čistit jednou za rok.
- Omyvání povrchu pračky.** K mytí skříně pračky nepoužívejte prostředky s brusnými přísadami. Po omytí pračku vytřete měkkým hadříkem do sucha.

4

Diagnostika



- 4.1** Pračka je vybavena diagnostickým systémem, který odhaluje různé závady a informuje o nich uživatele pomocí displeje nebo blikajících kontrolky na ovládacím panelu.
- 4.1.1 Pračka nenapouští vodu.** Ověřte, zda je otevřen přívod vody nebo vyčistěte filtr na přívodu vody.
- 4.1.2 Pračka nevypouští vodu a neodstředí uje.** Zkontrolujte filtr.
- 4.1.3 Neodstředí uje.** Jinak rozložte prádlo v bubnu a opětovně nastavte odstředování.
- 4.1.4 Pračka nezačne prát.** Zkontrolujte, zda jsou správně zavřena dvířka.
- 4.1.5 Jiný chybový kód:** Zavolejte servisního pracovníka.
- 4.2 Vibrace nebo hluk.** Zkontrolujte nastavení pračky (1.1 a 1.4 v tomto návodu).
- 4.3 V zásuvce na prací prostředek zůstává voda.** Zkontrolujte, zda je zásuvka na prací prostředek čistá (3.1).

5

Bezpečnost



- Tlak vody by se měl pohybovat v rozmezí 0,05 až 1 MPa (0,5-10 kg/cm²).

- Při zapojení spotřebiče do elektrické sítě nepoužívejte prodlužovací šňůru ani případné adaptéry.
- Elektrická instalace musí být přizpůsobena maximálnímu příkonu uvedenému na výrobním štítku a elektrická zásuvka musí být správně uzemněná.



- Neopravujte pračku, nevyměňujte díly ani neprovádějte žádné jiné servisní činnosti vlastními silami kromě těch uvedených v návodu k obsluze v části věnované údržbě.
- Do vody používané k praní se nesmí přidávat benzín, ředidlo ani žádné další hořlavé látky, mohly by se vznítit nebo vybuchnout.
- Se spotřebičem by neměly pracovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi a osoby nezkušené, nebyly-li příslušným způsobem zaškolené osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost nebo pokud se spotřebičem nepracují pod jejím dohledem.

6

Životní prostředí



Pračka byla navržena se zřetelem na ochranu životního prostředí.

Uživatel rovněž může přispět k ochraně životního prostředí. Naplňte pračku přiměřeně vzhledem k hmotnosti dávky doporučené pro daný program, aby se omezila spotřeba vody i energie. Je-li to možné, vyhněte se přepražení. Nepřekračujte výrobcem doporučenou dávku pracího prostředku. Funkci „Dodatečné máchání“ používejte pouze k máchání oděvů, které nosí osoby s přecitlivělou pokožkou.

Recyklace elektrických a elektronických odpadů. Vysloužilé elektrické spotřebiče a elektronická zařízení nevyhazujte s domovním odpadem. Vysloužilou pračku odezdejte do specializovaného sběrného dvora. Recyklace vysloužilých domácích spotřebičů omezuje případné negativní vlivy na životní prostředí i zdraví a významně šetří energii a suroviny. Další informace o nakládání s odpady můžete obdržet u místních úřadů nebo u prodejce.



Tabulka programů

| Program a teplota | Druh prádla | Maximální náplň (kg) | Spotřeba Kwh/L | | | | | |
|----------------------|-------------------------|--|----------------|---------|---------|------|---------|-----|
| | | | 5 kg | 6 kg | 🕒 | 7 kg | 🕒 | |
| základní programy | 1. bavlna 90°C | Bavlna/len bílé silné znečištění | 5/6/7 | 1,80/51 | 1,90/55 | 120 | 2,15/60 | 110 |
| | 2. předpírka 60°C | bavlna/len bílé/barevné silné znečištění | 5/6/7 | 1,40/55 | 1,45/60 | 105 | 1,45/65 | 100 |
| | 3. * bavlna 60°C | bavlna/len barevné střední znečištění | 5/6/7 | 0,95/46 | 1,02/49 | 91 | 1,33/54 | 80 |
| | 4. bavlna 40°C | bavlna/len barevné lehké znečištění | 5/6/7 | 0,60/46 | 0,65/49 | 87 | 0,65/54 | 57 |
| | 5. bavlna 30°C | bavlna/len jemné barvy velmi lehké znečištění | 5/6/7 | 0,35/46 | 0,40/49 | 82 | 0,45/54 | 52 |
| doplňkové programy | 6. rychlý 15' studená | velmi lehké znečištění | 1 | 0,05/22 | 0,05/22 | 15 | 0,05/22 | 15 |
| | 7. vlna 35°C | vlna mix bílé/barevné velmi lehce znečištěné | 1 | 0,45/60 | 0,50/60 | 40 | 0,50/60 | 40 |
| | 8. vypuštění vody/konec | bavlna/bavlna mix syntetické/jemné vlna/vlna mix | 5/6/7 | 0,00/0 | 0,00/0 | 2 | 0,00/0 | 2 |
| | 9. ruční praní studená | vlna / vlna mix bílé/barevné velmi lehce znečištěné | 2 | 0,05/60 | 0,05/60 | 40 | 0,05/60 | 40 |
| jemné praní | 10. jemné studená | syntetické/bavlna mix jemné barvy velmi lehce znečištěné | 3 | 0,10/40 | 0,10/40 | 50 | 0,10/40 | 50 |
| | 11. jemné 30°C | syntetické/bavlna mix jemné barvy velmi lehce znečištěné | 3 | 0,30/40 | 0,30/40 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| kombinované programy | 12. kombinovaný 30°C | syntetické/bavlna mix jemné barvy středně znečištěné | 3 | 0,30/50 | 0,30/55 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| | 13. kombinovaný 40°C | syntetické/bavlna mix jemné barvy středně znečištěné | 3 | 0,55/50 | 0,60/55 | 55 | 0,60/55 | 55 |
| | 14. kombinovaný 60°C | syntetické/bavlna mix bílé/barevné středně znečištěné | 3 | 0,95/50 | 1,00/55 | 70 | 0,95/55 | 70 |
| | 15. OptiA 45' | bavlna/mix | 3,5 | 0,60/40 | 0,60/40 | 45 | 0,60/40 | 45 |

* program pro posouzení praní a spotřeby energie podle standardu EN60456 se zapnutým intenzivním praním.

Bedienungsanleitung

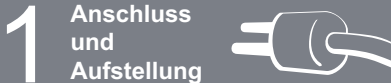
Wichtig: Lesen Sie vor Inbetriebnahme der Waschmaschine die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Diese Anleitung enthält entsprechende schematische Abbildungen zum Text.



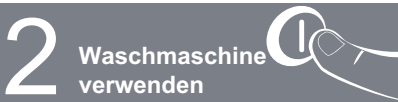
0 Geräteerkennung

Um Ihren Waschmaschinentyp zu bestimmen („a“, „b“), vergleichen Sie die Frontplatte mit der Abbildung.



1 Anschluss und Aufstellung




- 1.1 Transportverpackung entfernen:** (1.1.1, 1.1.2 und 1.1.3). Entfernen Sie die Transportklammern sowie die Halterungs- und Sicherungselemente.
- 1.2 Wasseranschluss:** (1.2.1, 1.2.2 und 1.2.3). Wenn Ihre Waschmaschine über einen Warmwasserzulauf verfügt, schließen Sie den roten Schlauch an den Warmwasserhahn an (1.2.4). Verwenden Sie dazu den mitgelieferten Schlauch und entfernen Sie alte, bereits verwendete Schläuche.
- 1.3 Wasserabfluss:** Montieren Sie den mitgelieferten Krümmer laut der im Schaubild angegebenen Abmessungen.
- 1.4 Ausrichten:** Richten Sie die Waschmaschine so aus, dass keine ungewöhnlichen Geräusche oder Vibrationen entstehen. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor: **1.** Positionieren Sie die hinteren Füße der Waschmaschine, und fixieren Sie sie (1.4.1). **2.** Stellen Sie die Waschmaschine in ihre endgültige Position (1.4.2). **3.** Positionieren Sie nun die vorderen Füße der Waschmaschine und fixieren Sie sie ebenfalls (1.4.3).
- 1.5 Elektrischer Anschluss:** Siehe Referenztafel (1.5).
- 1.6** Diese Maschine ist nur für die private Nutzung bestimmt und dient ausschließlich dem Waschen, Spülen und Schleudern maschinenwaschbarer Textilien.



2 Waschmaschine verwenden


- 2.1 Tür öffnen:** Öffnen Sie die Tür wie in der Abbildung dargestellt (2.1).




- 2.2 Wasch- und Zusatzmittel:** Beladen Sie Ihre Waschmaschine, nachdem Sie Ihre Wäsche nach Farbe, Verschmutzungsgrad und Material sortiert haben.




Die Waschmittellade ist in den folgenden drei Fächer aufgeteilt: Hauptwäsche , Vorwäsche  und Weichspülen  (2.2.).

- 2.3 Waschmaschine einschalten** 

- 2.4 Programmauswahl:** Wählen Sie das gewünschte Programm aus der Programmauswahltafel, und stellen Sie den Programmwähler auf die entsprechende Position.


- 2.5 Schleudergeschwindigkeit auswählen** 

Sie können die gewünschte Schleudergeschwindigkeit auswählen oder das Schleudrogramm abbrechen   (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Wenn Sie die Spülstoppposition  auswählen (2.5.4), wird der Waschvorgang vor dem Entschleudern gestoppt und die Wäsche bleibt im Wasser liegen. Bei Deaktivierung dieser Option endet der Waschvorgang mit dem Entschleudervorgang.

- 2.6 Zusätzliche Funktionen:** Bügelleicht ; Extraspülen  und Intensivwäsche  für stark verschmutzte Wäsche.

- 2.7 Zeitverzögerung** . Dank dieser Option kann der Start des Waschvorgangs verzögert werden.

- 2.8 Waschmaschine starten** 

- 2.9 Kindersicherung:** Halten Sie die Taste  ca. 3 Sekunden lang gedrückt (2.9.1). Dadurch wird verhindert, dass unerwünschte Änderungen am Bedienfeld vorgenommen werden. Um die Kindersicherung wieder aufzuheben, halten Sie die Taste erneut 3 Sekunden lang gedrückt (2.9.2).

- 2.10 Waschvorgang:** Sie können sowohl die Programmphase als auch die verbleibende Programmzeit überprüfen.

Empfehlung: Sobald die Waschmaschine angeschlossen und betriebsbereit ist, empfehlen wir einen Vorwaschgang durchzuführen, um zu überprüfen, ob die Waschmaschine ordnungsgemäß funktioniert (Standardprogramm, ohne Wäsche bei 60°). Verwenden Sie für kleine Textilstücke wie Taschentücher und Unterwäsche einen Waschsack.

Hinweise: **1.** Wenn Sie die Waschmaschine anhalten, um noch weitere Wäschestücke hinzuzufügen, achten Sie darauf, dass der Wasserspiegel unterhalb der Ladetür liegt. **2.** Durch die Auswahl zusätzlicher Funktionen wird der Waschvorgang verlängert. **3.** Nach Beendigung des Waschprogramms ist die Tür zunächst gesperrt und kann erst nach einer kurzen Verzögerung geöffnet werden.

3 Wartung



3.1 Waschmittellade reinigen: Die Waschmittellade sollte einmal pro Monat gereinigt werden.

3.2 Filter reinigen: Wir empfehlen, den Filter einmal im Jahr zu reinigen.

Wenn Sie die Waschmaschine von außen reinigen möchten, verwenden Sie dafür nicht scheuernde Reinigungsmittel, und trocknen Sie die Oberfläche anschließend mit einem weichen Tuch ab.

4 Fehlerbehebung



4.1 Diese Waschmaschine verfügt über ein Fehlerbehebungssystem, das Fehler erkennt und Unregelmäßigkeiten anzeigt. Eine Störung wird auf dem Display angezeigt oder kann anhand der blinkenden Anzeigelampen auf der Steuertafel wahrgenommen werden.

4.1.1 Es läuft kein Wasser in die Maschine ein: Überprüfen Sie die Wasserversorgung, den Zulaufhahn oder säubern Sie den Zulaufilter.

4.1.2 Die Waschmaschine pumpt das Wasser nicht ab und schleudert nicht: Überprüfen Sie den Filter.

4.1.3 Die Maschine schleudert nicht: Verteilen Sie die Ladung, und drücken Sie erneut die Schleudertaste.

4.1.4 Die Maschine startet nicht: Überprüfen Sie, ob die Tür richtig geschlossen ist.

4.1.5 Anderer Fehlercode: Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.

4.2 Vibrationen oder Geräusche: Überprüfen Sie, ob die Waschmaschine ordnungsgemäß aufgestellt wurde (Punkt 1.1 und 1.4 in dieser Bedienungsanleitung).

4.3 Wasser sammelt sich in der Waschmittellade: Überprüfen Sie, ob die Waschmittellade verstopft ist (3.1).

5 Sicherheitshinweise



- Der Wasserdruck der Hauptleitung muss zwischen 0,05 und 1 mPa (0,5–10 kg/cm²) liegen.
- Schließen Sie keine Verlängerungszuleitungen oder Adapter an die Waschmaschine an.

- Der elektrische Anschluss muss der maximalen Stromleistung auf der Referenztafel entsprechen, und der Stecker muss geerdet sein.

- ⚠️ Nehmen Sie keine Arbeiten am Innenbereich der Maschine vor. Falls Sie auf Probleme stoßen, die Sie nicht selbst lösen können, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.

— Diese Maschine sollte nicht von Personen (einschließlich Kinder) bedient werden, die über körperliche, sensorische oder psychische Einschränkungen verfügen oder nicht ausreichend Erfahrung und Kenntnisse mitbringen, es sei denn, sie werden bei der Bedienung der Maschine beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen zur Bedienung von einer für die Sicherheit beauftragten Person.

— Wenn Sie Ihre Wäsche mit Fleckenentfernern, Lösungsmitteln, entflammaren oder potenziell hoch explosiven Produkten vorbehandeln, geben Sie die Wäsche nicht sofort nach der Behandlung mit diesen Mitteln in die Waschmaschine.

Weiterhin sollten Lösungsmittel oder Spraydosen nicht in der Nähe der Waschmaschine oder anderen elektrischen Geräten aufbewahrt werden, wenn sich diese in einem schlecht durchlüfteten Raum befinden (Feuer- und Explosionsgefahr).

6 Umweltschutz



Diese Waschmaschine wurde unter Berücksichtigung des Umweltschutzes entwickelt.

Die Umwelt respektieren: Überschreiten Sie bei den einzelnen Programmen nicht die maximale Wäschekapazität Ihrer Waschmaschine: Dadurch können Sie Wasser und Strom sparen. Verzichten Sie, wenn möglich, auf den Vorwaschgang. Verwenden Sie Waschpulver in Maßen. Der zusätzliche Spülvorgang sollte nur von Personen mit empfindlicher Haut verwendet werden.

Abfallentsorgung elektrischer und elektronischer Geräte:

Führen Sie diese Geräte nicht dem gewöhnlichen Hausmüll zu.

Geben Sie Ihre Waschmaschine bei einer dafür geeigneten Sammelstelle ab.

Durch das Recyclen von Haushaltsgeräten können Gesundheits- und Umweltbelastungen verhindert und Strom und Rohstoffe gespart werden.

Wenn Sie zusätzliche Informationen erhalten möchten, wenden Sie sich an Ihre regionalen Abfallzweckverbände oder an den Händler, bei dem Sie die Waschmaschine gekauft haben.

Programmauswahltablelle

| Programme und Temperatur | Material | Wäschekapazität (kg) | Verbrauch Kwh/L | | | | | |
|--------------------------|-------------------------------|--|-----------------|---------|---------|------|---------|-----|
| | | | 5 kg | 6 kg | 🕒 | 7 kg | 🕒 | |
| Standardprogramme | 1. Baumwolle 90°C | Stark verschmutzte Baumwolle/Weißwäsche | 5/6/7 | 1,80/51 | 1,90/55 | 120 | 2,15/60 | 110 |
| | 2. Vorwäsche 60°C | Stark verschmutzte Baumwolle/Weißwäsche/waschechte Textilien | 5/6/7 | 1,40/55 | 1,45/60 | 105 | 1,45/65 | 100 |
| | 3. * Baumwolle 60°C | Normal verschmutzte Baumwolle/waschechte Textilien | 5/6/7 | 0,95/46 | 1,02/49 | 91 | 1,33/54 | 80 |
| | 4. Baumwolle 40°C | Leicht verschmutzte Baumwolle/waschechte Textilien | 5/6/7 | 0,60/46 | 0,65/49 | 87 | 0,65/54 | 57 |
| | 5. Baumwolle 30°C | Kaum verschmutzte Baumwolle/waschechte Feinwäsche | 5/6/7 | 0,35/46 | 0,40/49 | 82 | 0,45/54 | 52 |
| Hilfsprogramme | 6. Schnellprogramm 15' (kalt) | Kaum verschmutzte Wäsche | 1 | 0,05/22 | 0,05/22 | 15 | 0,05/22 | 15 |
| | 7. Wolle 35°C | Leicht verschmutzte Wolle/Woll-Mischtextilien/Buntwäsche | 1 | 0,45/60 | 0,50/60 | 40 | 0,50/60 | 40 |
| | 8. Abpumpen/Beenden | Baumwolle/Baumwoll-Mischtextilien/Feinwolle/Wollmischtextilien | 5/6/7 | 0,00/0 | 0,00/0 | 2 | 0,00/0 | 2 |
| | 9. Handwäsche (kalt) | Kaum verschmutzte Wolle/Feinwolle-Mischtextilien/Buntwäsche | 2 | 0,05/60 | 0,05/60 | 40 | 0,05/60 | 40 |
| Schonprogramme | 10. Schonprogramm (kalt) | Kaum verschmutzte Synthetik-Textilien/Baumwoll-Mischtextilien/feine Buntwäsche | 3 | 0,10/40 | 0,10/40 | 50 | 0,10/40 | 50 |
| | 11. Schonprogramm 30°C | Kaum verschmutzte Synthetik-Textilien/Baumwoll-Mischtextilien/feine Buntwäsche | 3 | 0,30/40 | 0,30/40 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| Kombinationsprogramme | 12. Kombinationsprogramm 30°C | Mäßig verschmutzte Synthetik-Textilien/Baumwoll-Mischtextilien/feine Buntwäsche | 3 | 0,30/50 | 0,30/55 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| | 13. Kombinationsprogramm 40°C | Mäßig verschmutzte Synthetik-Textilien/Baumwoll-Mischtextilien/feine Buntwäsche | 3 | 0,55/50 | 0,60/55 | 55 | 0,60/55 | 55 |
| | 14. Kombinationsprogramm 60°C | Mäßig verschmutzte Synthetik-Textilien/Baumwoll-Mischtextilien/Weißwäsche/waschechte Textilien | 3 | 0,95/50 | 1,00/55 | 70 | 0,95/55 | 70 |
| | 15. OptiA 45' | Baumwolle/Mischtextilien | 3,5 | 0,60/40 | 0,60/40 | 45 | 0,60/40 | 45 |

* Dieses Programm dient der Berechnung des Wasser- und Stromverbrauchs in Übereinstimmung mit dem Standard EN60456 und wird durch Drücken der Taste „Intensivwäsche“ gestartet.

Brugervejledning

Meget vigtigt: Læs hele denne vejledning, inden du installerer og bruger vaskemaskinen.

Denne vejledning er udarbejdet sammen med illustrationer, der følger teksten.

0

Identifikation



Identificer hvilken model din vaskemaskine er ("a", "b") ved at sammenligne betjeningspanelet med illustrationerne.

1

Installation



- 1.1 **Udpakning af vaskemaskinen** (1.1.1, 1.1.2 og 1.1.3). Fjern transportbeslagene og fastgørelses- og blokeringslementerne til transporten.
- 1.2 **Tilslutning til vandforsyningen** (1.2.1, 1.2.2 and 1.2.3). Hvis vaskemaskinen har et indtag til varmt vand, skal du tilslutte den røde slange til vandhanen med varmt vand (1.2.4). Brug altid den nye slange, der leveres med enheden. Fjern alle tidligere anvendte slanger.
- 1.3 **Afledning.** Installer den medfølgende rørbøjning i overensstemmelse med de mål, der er angivet i diagrammet.
- 1.4 **Planering.** Sørg for, at vaskemaskinen står lige for at undgå støj eller bevægelse. Den anbefalede rækkefølge er denne: **1.** Anbring de bageste ben, og fastgør dem (1.4.1). **2.** Anbring derefter vaskemaskinen på dens endelige placering (1.4.2). **3.** Anbring de forreste ben, og fastgør dem (1.4.3).
- 1.5 **Tilslutning til strømforsyningen.** Se pladedataene (1.5).
- 1.6 Denne maskine er udelukkende til privat anvendelse og er designet til at vaske, skylle og centrifugere maskinvaskbare tekstiler. is designed to wash, rinse and spin.




2


Brug af vaskemaskinen







- 2.1 **Åbning af lågen.** Åbn døren, som vist på illustrationen (2.1).




2.2 Vaskemidler og tilsætningsstoffer. Læg tøjet i vaskemaskinen efter at have sorteret det efter farve, stoftype og hvor snavset det er.

Rummet til vaskepulver har følgende rum: vask , forvask  og skyllemiddel  (2.2.).

2.3 Tænding af vaskemaskinen 


2.4 Programvalg. Vælg programmet med knappen, når du har set på programoversigten.

2.5 Selecting the spin speed . Du kan vælge eller annullere en centrifugeringshastighed   (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Hvis du vælger antikrøl-mulighed  (2.5.4), standser vasken før den afsluttende centrifugering, og tøjet efterlades i vandet. Hvis du afbryder funktionen, fortsætter maskinen med den afsluttende centrifugering.

2.6 Yderligere funktioner. Strygelet ; ekstra skylning , og intensiv vask  for stærkt snavset tøj.

2.7 Tidsforsinkelse . Med denne mulighed kan du udsætte starten på vasken.

2.8 Start af vaskemaskinen 

2.9 Børnespærring. Tryk på , og hold den nede i ca. 3 sekunder (2.9.1). Den anvendes til at forhindre, at børn forstyrrer vaskemaskinen. Den deaktiveres ved at trykke på knappen igen og holde den nede i ca. 3 sekunder (2.9.2).

2.10 Vaskeproces. Du kan kontrollere programfasen og den resterende programtid.

Anbefalinger vedrørende brug: Så snart vaskemaskinen er installeret, kan du udføre en prøvevask for at kontrollere, om maskinen fungerer korrekt (standardvask, uden indhold og ved 60°). Brug en vaskepose til små elementer: lommestørklæder og undertøj.

Bemærk: **1.** Hvis du stopper vaskemaskinen for at komme flere elementer i, skal du sikre dig, at vandstanden er under lågen. **2.** Ekstra funktioner forøger vasketiden. **3.** Når vaskeprogrammet slutter, er der en tidsforsinkelse, inden du kan åbne lågen.

3

Vedligeholdelse



3.1 Rengøring af rummet til vaskepulver.

Det anbefales at gøre dette en gang om måneden.

3.2 Rengøring af filteret.

Det anbefales at gøre dette en gang om året.

Til rengøring af vaskemaskinens

yderside: Brug ikke-slibende produkter, og tør efter med en blød klud.

4

Problemløsninger



4.1 Vaskemaskinen indeholder et problemløsningsystem, der detekterer og advarer om alle unormale forhold. Det kan vises på displayet, eller når indikatorlysene på betjeningspanelet begynder at blinke.

4.1.1 Der kommer ikke vand ind i vaskemaskinen.

Kontroller vandforsyningen, tilførselshanan, eller rengør tilførselsfilteret.

4.1.2 Vaskemaskinen tømmes eller centrifugerer ikke. Kontroller filterets tilstand.

4.1.3 Den centrifugerer ikke. Omfordel tøjet, og tryk på knappen til centrifugering igen.

4.1.4 Den vil ikke starte. Kontroller, om lågen er lukket korrekt.

4.1.5 Alle andre koder. Kontakt teknisk service.

4.2 Vibrationer eller støj. Kontroller, om maskinen er installeret korrekt (punkt 1.1 og 1.4 i denne vejledning).

4.3 Der er vand i rummet til vaskepulver. Kontroller, om rummet til vaskepulver er tilstoppet (3.1).

5

Sikkerhed



- Vandtrykket skal være mellem 0,05 og 1 Mpa (0,5 - 10 kg/cm²).
- Brug ikke forlænger kabler eller adaptere ved tilslutning af vaskemaskinen.

- Den elektriske installation skal være dimensioneret, så den passer til den maksimale strøm, der er angivet på referencepladen, og stikket skal have den lovbestemte jordforbindelse.



- Lad være med at pille ved vaskemaskinens indre. Hvis du har problemer, du ikke selv kan løse, skal du kontakte teknisk service.

— Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske-, sans- eller mentale færdigheder eller manglende erfaring og viden, medmindre de har fået oplæring eller instruktion vedr. brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

— Hvis du forbehandler dit vasketøj med pletfjerner, opløsningsmiddel eller generelt med brændbare eller potentielt højeksplosive produkter, må du ikke umiddelbart komme dem ind i maskinen med det samme.

Endvidere anbefales det, at du ikke bruger opløsningsmidler eller produkter i aerosoldåser i nærheden af vaskemaskinen eller noget elektrisk apparat i et rum med dårlig ventilation (risiko for brand eller eksplosion).

6

Miljøet



Denne vaskemaskine er designet med miljøbeskyttelse i tankerne.

Respekter miljøet. Fyld altid vaskemaskinen til den maksimalt anbefalede kapacitet for det enkelte program. Undgå forvask, når som helst dette er muligt. Brug ikke for meget vaskepulver. Brug kun funktionen til ekstra skylning til beklædning, der tilhører personer med følsom hud. Dette sparer vand og energi.

Håndtering af elektrisk og elektronisk affald.

Bortskaf ikke disse apparater sammen med husholdningsaffald.

Bortskaf din vaskemaskine på et særligt affaldsindsamlingssted.

Genbrug af husholdningsapparater nedsætter negative konsekvenser for sundheden og miljøet og sparer energi og naturlige ressourcer.

For flere informationer kan du kontakte din kommune eller den butik, hvor du købte vaskemaskinen.

Programoversigt

| Program og temperatur | Stoftype | Maksimal mængde (kg) | Forbrug Kwh/L | | | | | |
|-----------------------|--------------------|---|---------------|---------|---------|---------|---------|-----|
| | | | 5 kg | 6 kg | 🕒 | 7 kg | 🕒 | |
| standardprogrammer | 1. bomuld 90°C | Bomuld/lærred hvidt, meget snavset | 5/6/7 | 1,80/51 | 1,90/55 | 120 | 2,15/60 | 110 |
| | 2. forvask 60°C | bomuld/lærred hvide/vaskeægte farver meget snavset | 5/6/7 | 1,40/55 | 1,45/60 | 105 | 1,45/65 | 100 |
| | 3. * bomuld 60°C | Bomuld/lærred vaskeægte farver medium snavset | 5/6/7 | 0,95/46 | 1,02/49 | 91 | 1,33/54 | 80 |
| | 4. bomuld 40°C | bomuld/lærred vaskeægte farver let snavset | 5/6/7 | 0,60/46 | 0,65/49 | 87 | 0,65/54 | 57 |
| | 5. bomuld 30°C | bomuld/lærred sarte farver ganske let snavset | 5/6/7 | 0,35/46 | 0,40/49 | 82 | 0,45/54 | 52 |
| ekstra programmer | 6. hurtig 15' kold | ganske let snavset | 1 | 0,05/22 | 0,05/22 | 15 | 0,05/22 | 15 |
| | 7. uld 35°C | uld/uldblanding hvidt/ farvet let snavset | 1 | 0,45/60 | 0,50/60 | 40 | 0,50/60 | 40 |
| | 8. tøm/slut | syntetisk/sart uld/ uldblanding | 5/6/7 | 0,00/0 | 0,00/0 | 2 | 0,00/0 | 2 |
| | 9. håndvask kold | uld/uldblanding hvidt/ farvet ganske let snavset | 2 | 0,05/60 | 0,05/60 | 40 | 0,05/60 | 40 |
| finvaskeprogrammer | 10. sart kold | syntetisk/bomuldsblanding sarte farver ganske let snavset | 3 | 0,10/40 | 0,10/40 | 50 | 0,10/40 | 50 |
| | 11. sart 30°C | syntetisk/bomuldsblanding sarte farver ganske let snavset | 3 | 0,30/40 | 0,30/40 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| blandede programmer | 12. blandet 30°C | syntetisk/bomuldsblanding sarte farver medium snavset | 3 | 0,30/50 | 0,30/55 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| | 13. blandet 40°C | syntetisk/bomuldsblanding sarte farver medium snavset | 3 | 0,55/50 | 0,60/55 | 55 | 0,60/55 | 55 |
| | 14. blandet 60°C | syntetisk/bomuldsblanding hvidt/vaskeægte farver medium snavset | 3 | 0,95/50 | 1,00/55 | 70 | 0,95/55 | 70 |
| 15. OptiA 45' | bomuld/blandet | 3,5 | 0,60/40 | 0,60/40 | 45 | 0,60/40 | 45 | |

* program til evaluering af vask og strømforbrug i overensstemmelse med standard EN60456 ved brug af knappen til intensiv vask.

Gebruiksaanwijzing

Zeer belangrijk: lees deze gebruiksaanwijzing in zijn geheel door voordat u de wasmachine installeert en gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing is voorzien van afbeeldingen bij de tekst.

0

Identificatie



Bepaal welk model wasmachine u hebt ("a", "b") door het bedieningspaneel te vergelijken met de afbeeldingen.

1

Installatie






- 1.1 De wasmachine uitpakken** (1.1.1, 1.1.2 en 1.1.3). Verwijder de transportbeugels en de transportbeveiligingen.
- 1.2 Aansluiten op de waterleiding** (1.2.1, 1.2.2 en 1.2.3). Als de wasmachine is voorzien van een warmwatertoevoer, sluit u de rode slang aan op de warmwaterkraan (1.2.4). Gebruik altijd de nieuwe slang die bij het apparaat wordt geleverd. Verwijder alle oude toevoerleidingen.
- 1.3 Afvoer.** Installeer de elleboogpijp die bij het apparaat is geleverd en houdt u aan de afmetingen zoals in de diagram.
- 1.4 De stelpoten aanpassen.** Zorg ervoor dat de wasmachine waterpas staat om te lawaai of verschuivingen te voorkomen. De aanbevolen volgorde is als volgt: **1.** Stel de achterpoten en draai deze vast (1.4.1). **2.** Plaats de wasmachine op definitieve locatie (1.4.2). **3.** Stel de voorpoten en draai deze vast (1.4.3).
- 1.5 Aansluiten op het elektriciteitsnet.** Zie afbeelding (1.5).
- 1.6** Deze machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is ontworpen voor het wassen, spoelen en centrifugeren van textiel en kleding die in de wasmachine kan worden gewassen.

2

De wasmachine gebruiken









- 2.1 De deur openen.** Open de deur zoals in afbeelding (2.1).

- 2.2 Wasmiddelen en additieven.** Sorteert de kleding op kleur, vuil en materiaal en plaats de kleding in de wasmachine. Het wasmiddelencompartiment bevat de volgende vakjes: wassen , voorwassen  en wasverzachter  (2.2.).

- 2.3 De wasmachine inschakelen** 


- 2.4 Programmaselectie.** Raadpleeg het programmatabel om een programma te kiezen en gebruik de selectieknop om het betreffende programma te selecteren.

- 2.5 De centrifugesnelheid kiezen** . U kunt de centrifugesnelheid selecteren of annuleren  (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Als u de spoelstopfunctie  (2.5.4) kiest, wordt het wasprogramma voor het centrifugeren gestopt en blijft er water in de trommel staan. Als u deze functie uitschakelt, wordt het programma hervat en wordt de inhoud gecentrifugeerd.

- 2.6 Extra functies.** Eenvoudig strijken , extra spoelen  en intensief wassen  voor sterk vervuilde items.

- 2.7 Vertraging** . Met deze optie kunt u de start van het wasprogramma uitstellen.

- 2.8 De wasmachine starten** 

- 2.9 Kinderslot.** Druk op  en houd deze knop ongeveer 3 seconden ingedrukt (2.9.1). Zo voorkomt u dat kinderen de wasmachine kunnen bedienen. U kunt het kinderslot uitschakelen door de knop nogmaals 3 seconden ingedrukt te houden (2.9.2).

- 2.10 Wasproces.** Hiermee kunt u controleren in welke fase het programma zich bevindt en wat de resterende programmatijd is.

Aanbevelingen voor het gebruik: zodra de wasmachine is geïnstalleerd, kunt u een proefdraaien om te controleren of het apparaat goed functioneert (standaardwas, zonder kleding op 60°). Gebruik een waszak voor kleine items: zakdoeken en ondergoed.

Let op: **1.** Als u het wasprogramma onderbreekt om meer items toe te voegen, dient u ervoor te zorgen dat het water in de trommel niet hoger staat dan de deur. **2.** Wanneer u extra functies inschakelt, wordt de wastijd verlengd. **3.** Wanneer het wasprogramma is voltooid, duurt het even voordat u de deur kunt openen.

3

Onderhoud



3.1 Het wasmiddelencompartiment schoonmaken. Het is raadzaam om dit een keer per maand te doen.

3.2 Het filter reinigen. Het is raadzaam om dit een keer per jaar te doen.

Als u de buitenkant van de wasmachine wilt schoonmaken use non-abrasive products and dry

- Gebruik geen verlengkabels of adapters om de wasmachine aan te sluiten.
- De elektrische installatie moet geschikt zijn voor het maximale vermogen zoals wordt weergegeven op de gegevensplaat en gebruik een geaard stopcontact die aan de voorschriften voldoet.

• Pleeg geen reparaties of onderhoud aan de binnenzijde van de wasmachine. Als u problemen hebt die u niet zelf kunt oplossen, neem u contact op met een elektricien.

— Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of onvoldoende ervaring of kennis, tenzij onder toezicht van of wanneer ze instructies hebben ontvangen met betrekking tot het gebruik van het apparaat van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

— Als u de was wilt voorbehandelen met een vlekkenverwijderaar, oplosmiddel of een ontvlambaar of explosief product, moet u de kleding niet onmiddellijk in de wasmachine laden.

Verder kunt u beter geen producten in spuitbussen in de nabijheid van uw wasmachine of andere elektrische apparaten gebruiken wanneer het betreffende in een slecht geventileerde ruimte staat (risico op brand en explosiegevaar).

4

Problemen
oplossen

4.1 De wasmachine is voorzien van een systeem dat afwijkingen detecteert en u hierover waarschuwt. Deze waarschuwen kunnen worden weergegeven op het display of aan de hand van indicatielampjes op het display die beginnen te knipperen.

4.1.1 Geen watertoevoer. Controleer de watertoevoer, de aanvoerkraan of maak het invoerfilter schoon.

4.1.2 De wasmachine voert het water niet af of centrifugeert niet. Controleer het filter.

4.1.3 De trommel draait niet. Verdeel de lading opnieuw en druk nogmaals op de knop voor centrifugeren.

4.1.4 De wasmachine start niet. Controleer of de deur goed is gesloten.

4.1.5 Elke andere code. Neem contact op met een elektricien.

4.2 De wasmachine schudt of maakt veel geluid. Controleer of de wasmachine goed is geïnstalleerd (punt 1.1 en 1.4 in deze gebruiksaanwijzing).

4.3 Water in het wasmiddelencompartiment. Controleer het wasmiddelencompartiment op verstoppingen (3.1).

6

Het milieu



Deze wasmachine is ontworpen met aandacht voor de bescherming van het milieu.

Respecteer het milieu. Laad altijd de maximale aanbevolen hoeveelheid voor elk programma: Sla waar mogelijk de voorwas over. Gebruik niet te veel wasmiddel. Gebruik de extra spoelfunctie alleen voor kleding van personen met een gevoelige huid.

Afvoer van elektrische en elektronische apparaten.

Voer dit apparaat niet af met het huishoudelijk afval.

Breng de wasmachine naar een speciaal inzamelpunt.

Door huishoudelijke apparaten te recyclen, worden negatieve gevolgen voor de gezondheid en het milieu voorkomen en bespaart u stroom en natuurlijke bronnen.

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de lokale overheid of met de winkel waar u de wasmachine hebt aangeschaft.

5

Veiligheid



- De waterleidingdruk moet tussen 0,05 en 1 Mpa (0,5 - 10 kg/cm²) liggen.

Programmatabel

| | Programma en temperatuur | Soort textiel | Maximale lading (kg) | Verbruik Kwh/L | | | | |
|----------------------|--------------------------|---|----------------------|----------------|---------|-----|---------|-----|
| | | | | 5 kg | 6 kg | 🕒 | 7 kg | 🕒 |
| standaardprogramma's | 1. katoen 90°C | katoen/linnengoed zwaar vervuild | 5/6/7 | 1,80/51 | 1,90/55 | 120 | 2,15/60 | 110 |
| | 2. voorwas 60°C | katoen/linnengoed/ kleurvast zwaar vervuild | 5/6/7 | 1,40/55 | 1,45/60 | 105 | 1,45/65 | 100 |
| | 3. * katoen 60°C | katoen/linnengoed kleurvast normaal vervuild | 5/6/7 | 0,95/46 | 1,02/49 | 91 | 1,33/54 | 80 |
| | 4. katoen 40°C | katoen/linnengoed kleurvast licht vervuild | 5/6/7 | 0,60/46 | 0,65/49 | 87 | 0,65/54 | 57 |
| | 5. katoen 30°C | katoen/linnengoed gevoelige kleuren zeer licht vervuild | 5/6/7 | 0,35/46 | 0,40/49 | 82 | 0,45/54 | 52 |
| hulpprogramma's | 6. snel 15' koud | zeer licht vervuild | 1 | 0,05/22 | 0,05/22 | 15 | 0,05/22 | 15 |
| | 7. wol 35°C | wol/wolmengsels wit/ kleur licht vervuild | 1 | 0,45/60 | 0,50/60 | 40 | 0,50/60 | 40 |
| | 8. afpompen/ einde | katoen/katoen gemengd met synthetische weefsels/fijne wol/ wolmengsel | 5/6/7 | 0,00/0 | 0,00/0 | 2 | 0,00/0 | 2 |
| | 9. handwas koud | wol/wolmengsels wit/kleur zeer licht vervuild | 2 | 0,05/60 | 0,05/60 | 40 | 0,05/60 | 40 |
| fijne programma's | 10. fijn koud | synthetisch/ katoenmengsels gevoelige kleuren zeer licht vervuild | 3 | 0,10/40 | 0,10/40 | 50 | 0,10/40 | 50 |
| | 11. fijn 30°C | synthetisch/ katoenmengsels gevoelige kleuren zeer licht vervuild | 3 | 0,30/40 | 0,30/40 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| gemengde programma's | 12. gemengd 30°C | synthetisch/ katoenmengsels gevoelige kleuren normaal vervuild | 3 | 0,30/50 | 0,30/55 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| | 13. gemengd 40°C | synthetisch/ katoenmengsels gevoelige kleuren normaal vervuild | 3 | 0,55/50 | 0,60/55 | 55 | 0,60/55 | 55 |
| | 14. gemengd 60°C | synthetisch/ katoenmengsels wit normaal vervuild | 3 | 0,95/50 | 1,00/55 | 70 | 0,95/55 | 70 |
| | 15. OptiA 45' | katoen/gemengd | 3,5 | 0,60/40 | 0,60/40 | 45 | 0,60/40 | 45 |

* Programma voor het evalueren van het wasproces en het stroomverbruik conform de richtlijn EN60456 (druk op de toets voor intensief wassen).

Bruksanvisning

Viktigt! Läs hela bruksanvisningen innan du installerar och använder tvättmaskinen. Den här bruksanvisningen har bilder som komplement till texten.

0

Identifiering



Identifiera modellen på tvättmaskinen ("a", "b") genom att jämföra kontrollpanelen med bilderna.

1

Installation



- 1.1 Packa upp tvättmaskinen** (1.1.1, 1.1.2 och 1.1.3) Ta bort transportspärrarna samt fäst- och blockeringsdelarna som användes under transport.
- 1.2 Anslut till huvudkranen** (1.2.1, 1.2.2 och 1.2.3). Om tvättmaskinen har ett varmvattenintag ska du ansluta den röda slangen till varmvattenkranen (1.2.4). Använd alltid den nya slangen som följer med maskinen. Ta bort slangar som använts tidigare.
- 1.3 Tömning.** Montera vinkeln som följer med, enligt mätningarna som visas i diagrammet.
- 1.4 Nivåreglering.** Justera tvättmaskinens nivå för att undvika oljud och förflyttning. Den rekommenderade ordningen är följande: **1.**Rikta in de bakre benen och fixera dem (1.4.1). **2.**Placera tvättmaskinen i slutgiltig position (1.4.2). **3.**Rikta in de främre benen och fixera dem (1.4.3).
- 1.5 Ansluta ström.** Se den pläterade informationen (1.5).
- 1.6** Den här maskinen är endast avsedd för hemmabruk, för att tvätta, skölja och centrifugera textil som kan maskintvättas.




2

Använda tvättmaskinen






- 2.1 Öppna luckan.** Öppna luckan enligt bilden (2.1).




- 2.2 Tvättmedel och tillbehör.** Sortera kläderna efter färg, smuts och textil, lägg dem sedan i tvättmaskinen.


Tvättmedelsfacket har följande indelning: huvudtvätt , förtvätt , och sköljmedel  (2.2).

- 2.3 Slå på tvättmaskinen** 

- 2.4 Programval.** Studera programkartan och välj program med reglaget.

- 2.5 Välja centrifugeringshastighet** . Du kan välja eller avbryta centrifugeringshastighet  (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Om du väljer alternativet antiskrynkling  (2.5.4) kommer tvättprocessen att stoppas innan slutlig centrifugering och kläderna ligger kvar i vatten. Om du avaktiverar funktionen kommer den att fortsätta med slutlig centrifugering.

- 2.6 Ytterligare funktioner.** Strykfritt ; extra sköljning ; och intensiv tvätt  för hårt nedsmutsade kläder.

- 2.7 Tidsförskjutning** . Med det här alternativet kan du senarelägga starten för tvätten.

- 2.8 Starta upp tvättmaskinen** 

- 2.9 Barnlås.** Detta kan användas för att förhindra att barn använder tvättmaskinen. Den avaktiveras genom att trycka på knappen igen och hålla in den i cirka 3 sekunder (2.9.2).

- 2.10 Tvättprocess.** Du kan se aktuell programfas och återstående programtid.

Rekommenderad användning: Så snart tvättmaskinen är installerad kan du göra köra en första tvätt för att kontrollera att den fungerar som den ska (standardtvätt, inga kläder i och 60°). Använd en tvättpåse för små artiklar: Näsdukar och underkläder.

Observera: **1.** Om du stoppar tvättmaskinen för att lägga i fler artiklar ska du se till att vattennivå är under luckan. **2.** Ytterligare funktioner förlänger tvättiden. **3.** När tvättprogrammet är klart tar det en liten stund innan du kan öppna luckan.

3

Underhåll



3.1 Rengöra tvättmedelsfacken.

Vi rekommenderar att dessa rengörs en gång per månad.

3.2 Rengöra filtret. Vi rekommenderar att detta rengörs en gång per år.

Rengör tvättmaskinen på utsidan med en rengöring utan slipmedel och torka noggrant med en mjuk trasa.

4

Felsökning



4.1 Tvättmaskinen har ett felsökningssystem som hittar och varnar om något onormalt inträffar. Detta visas på skärmen eller så blinkar huvudlamporna på kontrollpanelen.

4.1.1 Det kommer inget vatten i tvättmaskinen. Kontrollera vattentillförseln, införselkranen eller rengör ingångsfiltret.

4.1.2 Tvättmaskinen tömmer inte eller centrifugerar inte. Kontrollera filtrets status.

4.1.3 Den centrifugerar inte. Omfördela tvätten och tryck på centrifugeringsknappen igen

4.1.4 Den startar inte upp. Kontrollera att luckan är ordentligt stängd.

4.1.5 Någon annan kod. Kontakta teknisk service.

4.2 Skakningar eller oljud. Kontrollera att installationen har gjorts korrekt (punkt 1.1 och 1.4 i den här bruksanvisningen).

4.3 Vatten i tvättmedelsfacket. Kontrollera att tvättmedelsfacket inte har täppts till (3.1).

5

Säkerhet



- Vattentrycket måste vara mellan 0,05 och 1 Mpa (0,5 - 10 kg/cm²).

- Använd inte förlängningskablar eller adapterar när du ansluter tvättmaskinen.
- Elinstallationen måste passa angivelserna för maximal effekt på plätningen och kontakten måste vara jordad.



• Utför inga åtgärder på tvättmaskinens insida. Om det uppstår problem som du inte kan lösa på egen hand ska du kontakta teknisk service.

— Den här apparaten får inte användas av personer (inklusive barn) som är fysiskt begränsade, nedsatt känslomässig eller mental förmåga eller har tillräckligt kunskap, såvida de inte övervakas eller instrueras av en person som är ansvarig för deras säkerhet.

— Om du förbehandlar tvätten med fläckborttagning, lösning eller annan lättantändlig eller explosiv produkt ska du inte lägga dem i maskinen direkt.

Vidare rekommenderar vi starkt att du inte använder lösningsmedel eller produkter i tryckbehållare nära maskinen eller, gäller i allmänhet all elektrisk utrustning, i ett dåligt ventilerat rum (risk för brand eller explosion).

6

Miljön



Tvättmaskinen är utformat med miljön i åtanke.

Respektera miljön. Ladda alltid tvättmaskinen med maxrekommendationen varje gång du kör ett program: Det sparar vatten och energi. Undvik förvänt om det inte är nödvändigt. Överdosera inte tvättmedel. Använd endast extra sköljning för kläder som tillhör personer med känslig hy.

Avfall gällande elektrisk och elektronisk utrustning.

Släng inte denna apparat tillsammans med hushållssoporna.

Tvättmaskinen ska lämnas på ett speciellt samlingscenter.

Genom att återvinna produkter kan skador på hälsa och miljö minskas.

Mer information finns hos de lokala myndigheterna.



Programkarta

| | Program och temperatur | Material | Maximal fyllning (kg) | Förbrukning Kwh/L | | | | |
|------------------|------------------------|---|-----------------------|-------------------|---------|-----|---------|-----|
| | | | | 5 kg | 6 kg | ⌚ | 7 kg | ⌚ |
| Standardprogram | 1. bomull 90°C | Bomull/linne vittvätt mycket smutsigt | 5/6/7 | 1,80/51 | 1,90/55 | 120 | 2,15/60 | 110 |
| | 2. förtvätt 60°C | Bomull/linne vittvätt/färgat mycket smutsigt | 5/6/7 | 1,40/55 | 1,45/60 | 105 | 1,45/65 | 100 |
| | 3. * bomull 60°C | Bomull/linne färgat medelsmutsigt | 5/6/7 | 0,95/46 | 1,02/49 | 91 | 1,33/54 | 80 |
| | 4. bomull 40°C | Bomull/linne färgat lätt smutsigt | 5/6/7 | 0,60/46 | 0,65/49 | 87 | 0,65/54 | 57 |
| | 5. bomull 30°C | Bomull/linne ljust färgat mycket lätt smutsigt | 5/6/7 | 0,35/46 | 0,40/49 | 82 | 0,45/54 | 52 |
| Tilläggsprogram | 6. snabbt 15' kallt | Mycket lätt smutsigt | 1 | 0,05/22 | 0,05/22 | 15 | 0,05/22 | 15 |
| | 7. ull 35°C | Ull/ullblandat vittvätt/färg lätt smutsigt | 1 | 0,45/60 | 0,50/60 | 40 | 0,50/60 | 40 |
| | 8. tömning/slut | med syntet/fintvätt ull/ullblandat | 5/6/7 | 0,00/0 | 0,00/0 | 2 | 0,00/0 | 2 |
| | 9. handtvätt kallt | Ull/ullblandat vittvätt/färg mycket lätt smutsigt | 2 | 0,05/60 | 0,05/60 | 40 | 0,05/60 | 40 |
| Finprogram | 10. fintvätt kallt | Syntet/bomull blandat ljust färgat mycket lätt smutsigt | 3 | 0,10/40 | 0,10/40 | 50 | 0,10/40 | 50 |
| | 11. fintvätt 30°C | Syntet/bomull blandat ljust färgat mycket lätt smutsigt | 3 | 0,30/40 | 0,30/40 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| Blandade program | 12. blandad 30°C | Syntet/bomull blandat ljust färgat medelsmutsigt | 3 | 0,30/50 | 0,30/55 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| | 13. blandad 40°C | Syntet/bomull blandat ljust färgat medelsmutsigt | 3 | 0,55/50 | 0,60/55 | 55 | 0,60/55 | 55 |
| | 14. blandad 60°C | Syntet/bomull blandat vittvätt/färgat medelsmutsigt | 3 | 0,95/50 | 1,00/55 | 70 | 0,95/55 | 70 |
| | 15. OptiA 45' | Bomull/blandat | 3,5 | 0,60/40 | 0,60/40 | 45 | 0,60/40 | 45 |

* program för utvärderingstvätt och energiförbrukning enligt standard EN60456, med knappen för intensiv tvätt.



Manual de instrucciones

Muy importante: lea este manual en su totalidad antes de instalar y utilizar la lavadora.

Este manual se ha diseñado con las ilustraciones correspondientes que acompañan a los textos

0

Identificación



Identifique el modelo de su lavadora ("a", "b") comparando el panel de control con las ilustraciones.

1

Instalación



- 1.1 Desembalaje de la lavadora** (1.1.1, 1.1.2 y 1.1.3). Retire las abrazaderas de tránsito y los elementos de fijación y de bloqueo utilizados para el transporte.
- 1.2 Conexión a la toma de agua** (1.2.1, 1.2.2, y 1.2.3). Si la lavadora no tiene toma de agua caliente, conecte la manguera roja al grifo de agua caliente (1.2.4). Utilice siempre con el aparato la manguera nueva. Elimine los tubos de suministro utilizados anteriormente.
- 1.3 Vaciado.** Instale el codo que se suministra, respetando las medidas que se muestran en el diagrama.
- 1.4 Nivelación.** Nivele correctamente la lavadora para evitar ruidos o movimientos. El orden recomendado es el siguiente:
 1. Coloque las patas posteriores en su sitio y fíjelas (1.4.1).
 2. Coloque la lavadora en su ubicación final (1.4.2).
 3. Coloque las patas delanteras en su sitio y fíjelas (1.4.3).
- 1.5 Conexión a la toma eléctrica.** Consulte los datos de la placa (1.5).
- 1.6** Esta máquina está destinada únicamente al uso doméstico y está diseñada para lavar, aclarar y centrifugar prendas textiles que se pueden lavar a máquina.




2









Utilización de la lavadora



- 2.1 Apertura de la puerta.** Abra la puerta como se indica en la ilustración (2.1).

- 2.2 Detergente y aditivos.** Cargue la ropa en la lavadora, tras clasificarla por color, suciedad y tipo de tejido.

El compartimento del detergente tiene las siguientes divisiones: lavado , prelavado  y suavizante  (2.2).

- 2.3 Encendido de la lavadora** 
- 2.4 Selección de programas.** Seleccione el programa utilizando el mando tras consultar el diagrama de programas.
- 2.5 Selección de la velocidad de centrifugado** . Puede seleccionar o cancelar una velocidad de centrifugado  (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Si selecciona la opción Antiarrugas  (2.5.4), el proceso de lavado se detendrá antes del centrifugado final y la ropa se dejará sumergida en agua.
- 2.6 Funciones adicionales.** Plancha fácil , aclarado extra , y lavado intensivo  para artículos muy sucios.
- 2.7 Tiempo de demora** . Esta opción le permite demorar el inicio del lavado.
- 2.8 Inicio de la lavadora** (inicio/pausa)
- 2.9 Bloqueo para niños.** Mantenga presionado (inicio/pausa) durante aproximadamente 3 segundos (2.9.1). Esto se utiliza para evitar que los niños puedan interferir en el funcionamiento de la lavadora. Se desactiva manteniendo presionado de nuevo el botón durante 3 segundos aproximadamente (2.9.2).
- 2.10 Proceso de lavado.** Puede comprobar la fase del programa y el tiempo restante del programa.

Recomendaciones de uso: tan pronto como la lavadora esté instalada puede realizar un lavado preliminar para comprobar que funciona correctamente (lavado estándar, sin carga y a 60°). Utilice una bolsa de lavado para artículos pequeños: pañuelos y ropa interior.

Observaciones: **1.** Si detiene la lavadora y añade más prendas a la carga, asegúrese de que el nivel de agua se encuentre por debajo del nivel de la puerta de carga. **2.** Las funciones adicionales incrementan el tiempo de lavado. **3.** Cuando el programa de lavado finalice, deberá esperar un instante antes de poder abrir la puerta.

3

Mantenimiento



3.1 Limpieza del compartimento del detergente. Se recomienda hacerlo una vez al mes.

3.2 Limpieza del filtro. Se recomienda hacerlo una vez al año.

Para limpiar el exterior de la lavadora utilice productos que no sean abrasivos y séquela a conciencia con un paño suave.

4

Solución de problemas



4.1 La lavadora incluye un sistema de solución de problemas que detecta y avisa sobre las anomalías. Puede verse en pantalla o cuando se iluminan los pilotos del panel de control.

4.1.1 No entra agua a la lavadora.

Compruebe el suministro de agua, el grifo de entrada o limpie el filtro de la toma de entrada.

4.1.2 La lavadora no vacía o no centrifuga. Compruebe el estado del filtro.

4.1.3 No centrifuga. Redistribuya la carga y presione de nuevo el botón de centrifugado.

4.1.4 El lavado no se inicia. Compruebe si la puerta de carga está correctamente cerrada.

4.1.5 Cualquier otro código. Póngase en contacto con el servicio técnico.

4.2 Vibraciones o ruido. Compruebe que se haya instalado correctamente (puntos 1.1 y 1.4 de este manual).

4.3 Agua en el compartimento de detergente. Compruebe que el compartimento del detergente no esté obstruido (3.1).

5

Seguridad



- La presión de la toma de agua debe estar entre 0,05 y 1 Mpa (0,5 - 10 kg/cm²).
- No utilice cables alargadores ni adaptadores para conectar la lavadora.

- La instalación eléctrica debe estar debidamente dimensionada para la potencia máxima indicada en la placa de referencia y el enchufe debe contar con una conexión a tierra reglamentaria.



- No manipule en el interior de la lavadora. Si tiene problemas que no pueda resolver por sí mismo, llame al servicio técnico.

— Este aparato no está destinado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con capacidades física, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia y de conocimientos, a menos que sean supervisados o que hayan recibido las instrucciones necesarias sobre la utilización del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

— Si trata previamente la colada con quitamanchas, disolventes o, en general, cualquier producto inflamable o potencialmente explosivo, no la introduzca en la máquina inmediatamente.

Además, también se recomienda no utilizar disolventes o productos de aerosoles cerca de la lavadora ni de cualquier aparato eléctrico en general en una sala con poca ventilación (riesgo de incendio y de explosión).

6

Medio ambiente



La lavadora ha sido diseñada teniendo en mente la protección del medio ambiente.

Respete el medio ambiente. Cargue siempre la lavadora a la capacidad máxima recomendada para cada programa: esto ahorrará agua y energía. Evite el prelavado siempre que pueda. No utilice demasiado detergente. Utilice únicamente la función de aclarado extra en prendas de vestir de personas con piel sensible.

Gestión de equipos eléctricos y electrónicos de desecho.

No se deshaga de estos aparatos junto con la basura doméstica.

Lleve la lavadora a un centro de recogida especial de residuos.

El reciclaje de electrodomésticos evita consecuencias negativas para la salud y para el medio ambiente y ahorra energía y recursos naturales.

Para obtener información adicional, póngase en contacto con las autoridades locales o con la tienda en la que haya adquirido esta lavadora.

Diagrama de programas

| Programa y temperatura | Tipo de tejido | Carga máxima (kg) | Consumo Kwh/L | | | | | |
|------------------------|--------------------------|--|---------------|---------|---------|------|---------|-----|
| | | | 5 kg | 6 kg | 🕒 | 7 kg | 🕒 | |
| programas estándar | 1. algodón 90°C | algodón/lino blanco con mucha suciedad | 5/6/7 | 1,80/51 | 1,90/55 | 120 | 2,15/60 | 110 |
| | 2. prelavado 60°C | algodón/lino blanco/colores claros con mucha suciedad | 5/6/7 | 1,40/55 | 1,45/60 | 105 | 1,45/65 | 100 |
| | 3. * algodón 60°C | algodón/lino colores claros con suciedad media | 5/6/7 | 0,95/46 | 1,02/49 | 91 | 1,33/54 | 80 |
| | 4. algodón 40°C | algodón/lino colores claros con poca suciedad | 5/6/7 | 0,60/46 | 0,65/49 | 87 | 0,65/54 | 57 |
| programas auxiliares | 5. algodón 30°C | algodón/lino colores delicados con muy poca suciedad | 5/6/7 | 0,35/46 | 0,40/49 | 82 | 0,45/54 | 52 |
| | 6. rápido 15' en frío | muy poca suciedad | 1 | 0,05/22 | 0,05/22 | 15 | 0,05/22 | 15 |
| | 7. lana 35°C | lana/mezcla lana blanco/colores poca suciedad | 1 | 0,45/60 | 0,50/60 | 40 | 0,50/60 | 40 |
| | 8. vaciado/fin | algodón/sintéticos con mezcla de algodón/lana delicada/mezcla de lana | 5/6/7 | 0,00/0 | 0,00/0 | 2 | 0,00/0 | 2 |
| | 9. lavado a mano en frío | lana/mezcla lana blanca/colores con muy poca suciedad | 2 | 0,05/60 | 0,05/60 | 40 | 0,05/60 | 40 |
| program. delicados | 10. delicada en frío | sintéticos/algodón colores delicados con muy poca suciedad | 3 | 0,10/40 | 0,10/40 | 50 | 0,10/40 | 50 |
| | 11. delicada 30°C | sintéticos/algodón colores delicados con muy poca suciedad | 3 | 0,30/40 | 0,30/40 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| programas mixtos | 12. mezcla 30°C | sintéticos/mezcla de algodón colores delicados con suciedad media | 3 | 0,30/50 | 0,30/55 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| | 13. mezcla 40°C | sintéticos/mezcla de algodón colores delicados con suciedad media | 3 | 0,55/50 | 0,60/55 | 55 | 0,60/55 | 55 |
| | 14. mezcla 60°C | sintéticos/mezcla de algodón blancos/colores suaves con suciedad media | 3 | 0,95/50 | 1,00/55 | 70 | 0,95/55 | 70 |
| | 15. OptiA 45' | algodón/mezcla | 3,5 | 0,60/40 | 0,60/40 | 45 | 0,60/40 | 45 |

* programa para evaluar el lavado y el consumo de energía con el estándar EN60456, utilizando el botón de lavado intensivo.

Manuale di istruzioni

Molto importante: Leggere questo manuale interamente prima di installare e utilizzare la lavatrice.

Questo manuale è strutturato in modo che le figure corrispondano al testo di accompagnamento

0

Identificazione



Identificare di quale modello di lavatrice si tratta ("a", "b") confrontando il pannello di controllo con le figure.

1

Installazione



- 1.1 Disimballo della lavatrice** (1.1.1, 1.1.2 e 1.1.3). Rimuovere le staffe di bloccaggio per il trasporto e gli elementi di fissaggio e di bloccaggio utilizzati per il trasporto.
- 1.2 Collegamento all'impianto dell'acqua** (1.2.1, 1.2.2 e 1.2.3). Se la lavatrice ha un ingresso per l'acqua calda, collegare il tubo flessibile rosso al rubinetto dell'acqua calda (1.2.4). Utilizzare sempre i tubi flessibili nuovi forniti con l'apparecchio. Rimuovere tutti i tubi di alimentazione utilizzati in precedenza.
- 1.3 Scarico.** Installare il gomito in dotazione secondo le misure indicate nel diagramma.
- 1.4 Livellamento.** Livellare correttamente la lavatrice per impedire qualsiasi rumore o spostamento. La sequenza raccomandata è la seguente: **1.** Posizionare i piedini posteriori e fissarli (1.4.1). **2.** Collocare la lavatrice al suo posto (1.4.2). **3.** Posizionare i piedini anteriori e fissarli (1.4.3).
- 1.5 Collegamento alla rete elettrica.** Vedere i dati sulla targhetta (1.5).
- 1.6** Questa macchina è destinata al solo uso domestico ed è progettata per lavare, sciacquare e centrifugare tessuti lavabili in lavatrice.

2











Utilizzo della lavatrice



- 2.1 Apertura dello sportello.** Aprire lo sportello come indicato nella figura (2.1).

- 2.2 Detersivo e additivi.** Caricare i vestiti nella lavatrice dopo averli divisi per colore, tipo di sporco e tipo di tessuto.

Il cassetto del detersivo è suddiviso nel seguente modo: lavaggio , prelavaggio  e ammorbidente  (2.2).

- 2.3 Accensione della lavatrice** 
- 2.4 Selezione dei programmi.** Selezionare il programma con il quadrante, dopo avere consultato la tabella dei programmi.
- 2.5 Selezionare la velocità della centrifuga** . È possibile scegliere o annullare una velocità della centrifuga  (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Se si seleziona l'opzione  (2.5.4) Antipiega, il lavaggio si interrompe prima della centrifuga finale e i vestiti vengono lasciati immersi nell'acqua. Se si disattiva la funzione, il lavaggio procede con la centrifuga finale.
- 2.6 Funzioni aggiuntive.** Stira meno , risciacquo extra  e lavaggio intensivo  per capi molto sporchi.
- 2.7 Ritardo** . Questa opzione permette di ritardare l'inizio del lavaggio.
- 2.8 Avvio della lavatrice** 
- 2.9 Protezione bambini.** Premere il tasto  e tenerlo premuto per circa 3 secondi (2.9.1). In questo modo si evita che i bambini possano interferire con il lavaggio. Si disattiva premendo nuovamente il tasto e tenendolo premuto per circa 3 secondi (2.9.2).
- 2.10 Lavaggio.** È possibile controllare la fase del programma e quanto manca al termine del programma.

Raccomandazioni per l'uso: Al termine dell'installazione eseguire un lavaggio preliminare per verificare che la lavatrice funzioni correttamente (lavaggio standard, senza carico, a 60°). Per i capi di piccole dimensioni utilizzare l'apposito sacchetto: fazzoletti e biancheria intima.

Osservazioni: **1.** Se si arresta la lavatrice per aggiungere dei capi al carico, assicurarsi che il livello dell'acqua sia al di sotto dello sportello di carica. **2.** Le funzioni aggiuntive aumentano la durata del lavaggio. **3.** Al termine del programma di lavaggio, prima di poter aprire lo sportello deve trascorrere un determinato tempo.

3

Manutenzione



- 3.1 Pulizia del cassetto del detersivo.** Si consiglia di eseguire questa operazione una volta al mese.
- 3.2 Pulizia del filtro.** Si consiglia di eseguire questa operazione una volta all'anno.

Per pulire l'esterno della lavatrice, utilizzare dei prodotti non abrasivi e asciugare completamente con un panno morbido.

4

Risoluzione dei problemi



- 4.1** La lavatrice è dotata di un sistema di risoluzione dei problemi che rileva e avverte della presenza di eventuali anomalie. Tutto ciò viene segnalato sullo schermo o mediante il lampeggio delle spie sul pannello di controllo.
- 4.1.1 L'acqua non entra nella lavatrice.** Controllare l'alimentazione dell'acqua, il rubinetto in ingresso o pulire il filtro in ingresso.
- 4.1.2 La lavatrice non effettua lo scarico o la centrifuga.** Controllare lo stato del filtro.
- 4.1.3 La centrifuga non funziona.** Ridistribuire il carico e premere nuovamente il pulsante Centrifuga.
- 4.1.4 Non si avvia.** Controllare che lo sportello di carica sia chiuso correttamente.
- 4.1.5 Qualsiasi altro codice.** Contattare il servizio tecnico.
- 4.2 Vibrazioni o rumore.** Controllare che sia stata montata correttamente (punti 1.1 e 1.4 di questo manuale).
- 4.3 Acqua nel cassetto del detersivo.** Controllare che il cassetto del detersivo non sia ostruito (3.1).

5

Sicurezza



- La pressione dell'acqua corrente deve essere compresa tra 0,05 e 1 MPa (0,5 - 10 kg/cm²).

- Non utilizzare prolunghe o adattatori per collegare la lavatrice.
- L'installazione elettrica deve essere di dimensioni adatte alla potenza massima indicata sulla piastra di riferimento e la presa deve avere la regolare connessione di terra.
- ⚠ • Non armeggiare con l'interno della lavatrice. Per qualsiasi problema impossibile da risolvere da soli contattare il servizio tecnico.

— Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o che non dispongano di esperienza e/o conoscenze sufficienti, a meno che non vi sia una persona competente a sorvegliarne la sicurezza o a dar loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio.

— Se si pre-trattano i capi da lavare con smacchiatori, solventi o, in generale, con prodotti infiammabili o ad alto potenziale esplosivo, attendere prima di inserire i capi nella lavatrice.

Inoltre si raccomanda di non usare solventi o prodotti in bombolette spray accanto alla lavatrice o a qualsiasi apparecchio elettrico se ci si trova in un ambiente scarsamente ventilato (rischio di incendio e esplosione).

6

L'ambiente



Questa lavatrice è stata progettata pensando alla salvaguardia dell'ambiente.

Rispettare l'ambiente. Far funzionare la lavatrice sempre al pieno carico raccomandato per ogni programma: in questo modo si risparmiano acqua ed energia. Evitare il prelavaggio ogniqualvolta è possibile. Limitare la quantità di detersivo. Utilizzare la funzione Risciacquo extra solo per gli indumenti appartenenti a persone con pelle sensibile.

Smaltimento dei rifiuti e delle apparecchiature elettriche.

Non smaltire questi apparecchi insieme ai normali rifiuti domestici.

Portare la lavatrice presso un apposito centro di raccolta dei rifiuti.

Riciclare gli elettrodomestici evita spiacevoli conseguenze per la salute e l'ambiente e consente di risparmiare energia e risorse naturali.

Per ulteriori informazioni contattare le autorità locali o il negozio in cui è stata acquistata la lavatrice.

Tabella dei programmi

| Programma e temperatura | Tipo di tessuto | Carico massimo (kg) | Consumo Kwh/L | | | | | |
|-------------------------|-----------------------------|---|---------------|---------|---------|---------|---------|-----|
| | | | 5 kg | 6 kg | 🕒 | 7 kg | 🕒 | |
| programmi standard | 1. Cotone 90°C | Cotone/lino Bianchi Molto sporchi | 5/6/7 | 1,80/51 | 1,90/55 | 120 | 2,15/60 | 110 |
| | 2. Prelavaggio 60°C | Cotone/lino Bianchi/colorati resistenti Molto sporchi | 5/6/7 | 1,40/55 | 1,45/60 | 105 | 1,45/65 | 100 |
| | 3. * Cotone 60°C | Cotone/lino Colorati resistenti Sporco medio | 5/6/7 | 0,95/46 | 1,02/49 | 91 | 1,33/54 | 80 |
| | 4. Cotone 40°C | Cotone/lino Colorati resistenti Poco sporco | 5/6/7 | 0,60/46 | 0,65/49 | 87 | 0,65/54 | 57 |
| | 5. Cotone 30°C | Cotone/lino Colori delicati Leggermente sporco | 5/6/7 | 0,35/46 | 0,40/49 | 82 | 0,45/54 | 52 |
| programmi ausiliari | 6. Veloce 15' a freddo | Leggermente sporco | 1 | 0,05/22 | 0,05/22 | 15 | 0,05/22 | 15 |
| | 7. Lana 35°C | Lana/misto lana Bianchi/colorati Poco sporco | 1 | 0,45/60 | 0,50/60 | 40 | 0,50/60 | 40 |
| | 8. Scarico/fine lavaggio | Cotone/misto cotone sintetici/delicati lana/misto lana | 5/6/7 | 0,00/0 | 0,00/0 | 2 | 0,00/0 | 2 |
| programmi delicati | 9. Lavaggio a mano a freddo | Lana/misto lana Bianchi/colorati Leggermente sporco | 2 | 0,05/60 | 0,05/60 | 40 | 0,05/60 | 40 |
| | 10. Delicato freddo | Sintetici/misto cotone Colori delicati Leggermente sporco | 3 | 0,10/40 | 0,10/40 | 50 | 0,10/40 | 50 |
| | 11. Delicato 30°C | Sintetici/misto cotone Colori delicati Leggermente sporco | 3 | 0,30/40 | 0,30/40 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| programmi misti | 12. Tessuti misti 30°C | Sintetici/misto cotone Colori delicati Sporco medio | 3 | 0,30/50 | 0,30/55 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| | 13. Tessuti misti 40°C | Sintetici/misto cotone Colori delicati Sporco medio | 3 | 0,55/50 | 0,60/55 | 55 | 0,60/55 | 55 |
| | 14. Tessuti misti 60°C | Sintetici/misto cotone Bianchi/colori resistenti Sporco medio | 3 | 0,95/50 | 1,00/55 | 70 | 0,95/55 | 70 |
| 15. OptiA 45' | Cotone/tessuti misti | 3,5 | 0,60/40 | 0,60/40 | 45 | 0,60/40 | 45 | |

* Programma su cui si basa la valutazione del consumo di energia e del lavaggio secondo la norma EN 60456, utilizzando il pulsante del lavaggio intensivo.



Manual de instruções

Manual de instruções: Consulte o presente manual na íntegra antes de instalar e utilizar a máquina de lavar. Este manual contém ilustrações a acompanhar os textos.

0

Identificação



Identifique qual o modelo da sua máquina de lavar ("a", "b"), comparando o painel de comando com as ilustrações.

1

Instalação



- 1.1 Desembalar a máquina de lavar** (1.1.1, 1.1.2 e 1.1.3). Remova os suportes de transporte bem como os elementos de fixação e de bloqueio utilizados no transporte.
- 1.2 Ligação à canalização** (1.2.1, 1.2.2. e 1.2.3). Se a máquina de lavar possuir uma entrada de água quente, ligue o tubo vermelho à torneira de água quente (1.2.4). Utilize sempre o tubo novo fornecido com o electrodoméstico. Remova quaisquer tubos de fornecimento utilizados previamente.
- 1.3 Escoamento.** Instale o cotovelo fornecido, de acordo as medidas indicadas no diagrama.
- 1.4 Nivelamento.** Nivele correctamente a máquina de lavar para evitar quaisquer ruídos ou deslocamentos. A ordem recomendada é a seguinte: **1.** Posicione os apoios posteriores e fixe-os (1.4.1). **2.** Coloque a máquina de lavar no local pretendido (1.4.2). **3.** Posicione os apoios anteriores e fixe-os (1.4.3).
- 1.5 Ligação à rede eléctrica.** Consulte os dados afixados no aparelho (1.5).
- 1.6** Esta máquina destina-se apenas a utilização doméstica e foi concebida para lavar, enxaguar e centrifugar têxteis laváveis.




2










Utilizar a máquina de lavar



- 2.1 Abrir a porta.** Abra a porta conforme indicado na ilustração (2.1).

- 2.2 Detergentes e aditivos.** Coloque as roupas na máquina de lavar, após as separar conforme a cor, nódoas e tipo de tecido.

O compartimento do detergente tem as seguintes divisões: lavagem , pré-lavagem  e amaciador  (2.2.).

- 2.3 Ligar a máquina de lavar** 
- 2.4 Seleção de programas.** Selecciono o programa utilizando o botão rotativo depois de consultar a tabela de programas.
- 2.5 Seleccionar a velocidade de centrifugação** . Pode seleccionar ou cancelar uma velocidade de centrifugação   (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Se seleccionar a opção Anti-vincos  (2.5.4) o processo de lavagem pára antes da centrifugação final e as roupas ficam submersas em água. Se desactivar a função, irá continuar com a centrifugação final.
- 2.6 Funções adicionais.** Engomar fácil , enxaguamento extra  e lavagem intensiva  para artigos muito sujos.
- 2.7 Início retardado** . Esta opção permite-lhe atrasar o início da lavagem.
- 2.8 Iniciar a máquina de lavar (iniciar/pausa).**
- 2.9 Bloqueio para crianças.** Mantenha o botão (iniciar/pausa) premido durante aproximadamente 3 segundos (2.9.1). Esta função é utilizada para evitar que as crianças interfiram com a máquina de lavar. Para desactivar, prima novamente o botão durante aproximadamente 3 segundos (2.9.2).
- 2.10 Processo de lavagem.** Pode verificar qual a fase do programa e o tempo restante do programa.

Recomendações de utilização: Assim que a máquina estiver instalada pode fazer uma primeira lavagem para se certificar de que a máquina está a funcionar correctamente (lavagem normal, sem carga e a 60°). Utilize um saco de lavagem para artigos pequenos: lençóis e roupa interior.

Observações: **1.** Se parar a máquina de lavar para adicionar mais artigos, certifique-se de que o nível de água está mais baixo do que a porta.

2. As funções adicionais aumentam o tempo de lavagem. **3.** Quando o programa de lavagem termina, terá de aguardar algum tempo até poder abrir a porta.

3

Manutenção




3.1 Limpar o compartimento do detergente. É recomendável proceder à limpeza uma vez por mês.

3.2 Limpar o filtro. É recomendável proceder à limpeza uma vez por ano.

Para limpar o exterior da máquina de lavar, utilize produtos não-abrasivos e seque cuidadosamente com um pano macio.

- A instalação eléctrica tem de ser adequada à potência máxima indicada na máquina e a tomada tem de ter ligação à terra.

 Não interfira com o interior da máquina de lavar. Se surgirem problemas que não consiga solucionar, contacte a assistência técnica.

— Este electrodoméstico não se destina a utilizadores (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e sem conhecimentos, excepto se forem supervisionados ou se tiverem recebido instruções relativamente à utilização do electrodoméstico por uma pessoa responsável pela sua segurança.

— Se pré-tratar a roupa com tira nódos, solventes ou, de um modo geral, com qualquer produto inflamável ou potencialmente explosivo, não insira a roupa na máquina de lavar imediatamente.

Adicionalmente, recomendamos que não utilize solventes nem produtos em aerossol perto da máquina de lavar ou de qualquer aparelho eléctrico, em geral, numa divisão pouco ventilada (risco de fogo e de explosão).

4

Resolução de problemas



4.1 A máquina de lavar inclui um sistema de resolução de problemas que detecta e avisa a existência de quaisquer anomalias. As indicações são apresentadas no ecrã ou quando as luzes piloto no painel de comando ficam intermitentes.

4.1.1 Não entra água na máquina de lavar. Verifique a entrada da água, a torneira ou limpe o filtro de entrada.

4.1.2 A máquina de lavar não escoa nem centrifuga. Verifique o estado do filtro.

4.1.3 Não centrifuga. Redistribua o peso da roupa e prima o botão de centrifugação novamente.

4.1.4 Não inicia. Verifique se a porta está correctamente fechada.

4.1.5 Qualquer outro código. Contacte a assistência técnica.

4.2 Vibrações ou ruído. Verifique se a máquina foi correctamente instalada (pontos 1.1 e 1.4 do presente manual).

4.3 Água no compartimento do detergente. Verifique se o compartimento do detergente não está obstruído (3.1).

6

Ambiente



Esta máquina de lavar foi concebida visando a protecção ambiental.

Respeite o ambiente. Utilize sempre a máquina na carga máxima recomendada para cada programa: irá economizar água e electricidade. Sempre que possível, evite a pré-lavagem. Não utilize detergente em excesso. Utilize a função de enxaguamento extra apenas em artigos utilizados por pessoas de pele sensível.

Gestão da eliminação de equipamento eléctrico e electrónico.

Não elimine estes electrodomésticos juntamente com o restante lixo doméstico.

Entregue a sua máquina de lavar num centro de recolha específico.

A reciclagem de aparelhos domésticos evita as consequências negativas para a saúde e para o ambiente e economiza energia e recursos naturais.

Para obter mais informações, contacte as autoridades locais ou o ponto de venda onde adquiriu a sua máquina.

5

Segurança



- A pressão da água canalizada deve estar entre os 0,5 e os 10 kg/cm².
- Não utilize extensões nem adaptadores para ligar a máquina de lavar.

Tabela de programas

| Programa e temperatura | Tipo de tecido | Carga máxima (kg) | Consumo Kwh/L | | | | | |
|------------------------|---|--|--|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | | 5 kg | 6 kg | 🕒 | 7 kg | 🕒 | |
| programas padrão | 1. algodão 90°C | algodão/linho roupa branca sujidade intensa | 5/6/7 | 1,80/51 | 1,90/55 | 120 | 2,15/60 | 110 |
| | 2. pré-lavagem 60°C | algodão/linho roupa branca/cores resistentes sujidade intensa | 5/6/7 | 1,40/55 | 1,45/60 | 105 | 1,45/65 | 100 |
| | 3. * algodão 60°C | algodão/linho cores resistentes sujidade média | 5/6/7 | 0,95/46 | 1,02/49 | 91 | 1,33/54 | 80 |
| | 4. algodão 40°C | algodão/linho cores resistentes sujidade ligeira | 5/6/7 | 0,60/46 | 0,65/49 | 87 | 0,65/54 | 57 |
| | 5. algodão 30°C | algodão/linho cores delicadas sujidade muito ligeira | 5/6/7 | 0,35/46 | 0,40/49 | 82 | 0,45/54 | 52 |
| programas auxiliares | 6. rápido 15' a frio | sujidade muito ligeira | 1 | 0,05/22 | 0,05/22 | 15 | 0,05/22 | 15 |
| | 7. lã 35°C | lã/mistura lã roupa branca/cor sujidade ligeira | 1 | 0,45/60 | 0,50/60 | 40 | 0,50/60 | 40 |
| | 8. escoamento/fim | algodão/mistura algodão sintéticos/lã delicada/mistura lã | 5/6/7 | 0,00/0 | 0,00/0 | 2 | 0,00/0 | 2 |
| | 9. lavagem manual a frio | lã/mistura lã roupas brancas/cor sujidade muito ligeira | 2 | 0,05/60 | 0,05/60 | 40 | 0,05/60 | 40 |
| | programas delicados | 10. delicado a frio | sintético/mistura algodão | 3 | 0,10/40 | 0,10/40 | 50 | 0,10/40 |
| 11. delicado 30°C | | sintético/mistura algodão cores delicadas sujidade muito ligeira | 3 | 0,30/40 | 0,30/40 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| programas mistos | | 12. misto 30°C | sintético/mistura algodão cores delicadas sujidade média | 3 | 0,30/50 | 0,30/55 | 50 | 0,30/55 |
| | 13. misto 40°C | sintético/mistura algodão cores delicadas sujidade média | 3 | 0,55/50 | 0,60/55 | 55 | 0,60/55 | 55 |
| 14. misto 60°C | sintético/mistura algodão roupa branca/cores resistentes sujidade média | 3 | 0,95/50 | 1,00/55 | 70 | 0,95/55 | 70 | |
| 15. OptiA 45' | algodão/misto | 3,5 | 0,60/40 | 0,60/40 | 45 | 0,60/40 | 45 | |

* programa para avaliação da lavagem e do consumo em conformidade com a norma EN60456, utilizando o botão de lavagem intensiva.

Βιβλίο οδηγιών

Πολύ σημαντικό: Διαβάστε ολόκληρο το βιβλίο οδηγιών πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση του πλυντηρίου. Αυτό το βιβλίο οδηγιών έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε οι εικόνες να συνοδεύουν τα αντίστοιχα κείμενα.



0 Προσδιορισμός
Προσδιορίστε το μοντέλο του πλυντηρίου σας («α», «β») συγκρίνοντας τον πίνακα ελέγχου με τις εικόνες.






- 1.1 Αποσυσκευασία πλυντηρίου** (1.1.1, 1.1.2 και 1.1.3). Αφαιρέστε τα πλαίσια μεταφοράς και τα στοιχεία στερέωσης και φραγής που χρησιμοποιούνται κατά τη μετακίνηση.
- 1.2 Σύνδεση με την κεντρική παροχή νερού** (1.2.1, 1.2.2 και 1.2.3). Εάν το πλυντήριο έχει είσοδο για ζεστό νερό, συνδέστε τον κόκκινο εύκαμπτο σωλήνα στη βρύση του ζεστού νερού (1.2.4). Χρησιμοποιείτε πάντα τον νέο σωλήνα που παρέχεται μαζί με τη συσκευή. Αφαιρέστε τυχόν σωλήνες τροφοδοσίας που χρησιμοποιούσατε παλαιότερα.
- 1.3 Αντήληση.** Εγκαταστήστε το βρυσάκι που παρέχεται, σύμφωνα με τις διαστάσεις που εμφανίζονται στο διάγραμμα.
- 1.4 Σταθεροποίηση.** Σταθεροποιήστε σωστά το πλυντήριο για να αποφύγετε τυχόν θορύβους και αστάθεια. Σας συνιστούμε να ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα ως εξής: **1.** Τοποθετήστε τα πίσω πόδια και ασφαλίστε τα στη θέση τους (1.4.1). **2.** Τοποθετήστε το πλυντήριο στην τελική του θέση (1.4.2). **3.** Τοποθετήστε τα μπροστινά πόδια και ασφαλίστε τα στη θέση τους (1.4.3).
- 1.5 Σύνδεση στην κεντρική παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.** Ανατρέξτε στα δεδομένα της πλάκας (1.5).
- 1.6** Αυτό το πλυντήριο προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και είναι σχεδιασμένο να πλένει, να ξεβγάζει και να στείβει τα ρούχα που πλένονται στο πλυντήριο.



2.1 Άνοιγμα της πόρτας Άνοιξτε την πόρτα όπως βλέπετε στην εικόνα (2.1).





2.2 Απορρυπαντικό και πρόσθετα πλύσης.




Τοποθετήστε τα ρούχα στο πλυντήριο, αφού τα έχετε ξεχωρίσει ανάλογα με το χρώμα, τους λεκέδες και τον τύπο του υφάσματος.

Η θήκη απορρυπαντικού είναι χωρισμένη στα εξής μέρη: πλύση , πρόπλυση  και μαλακτικό  (2.2.).

2.3 Ενεργοποίηση πλυντηρίου

2.4 Επιλογή προγράμματος. Αφού συμβουλευτείτε τον πίνακα προγραμμάτων, επιλέξτε κάποιο πρόγραμμα χρησιμοποιώντας το περιστρεφόμενο κουμπί.

2.5 Επιλογή ταχύτητας στεψίματος . Μπορείτε να επιλέξετε ή να ακυρώσετε μια ταχύτητα στεψίματος   (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Εάν επιλέξετε την τιμή  στη λειτουργία μειωμένου ταλακώματος (2.5.4), η διαδικασία πλύσης θα σταματήσει πριν από το τελευταίο στέψιμο και τα ρούχα θα μείνουν μέσα στο νερό.

2.6 Πρόσθετες λειτουργίες. Εύκολο σιδέρωμα , έξτρα ξεβγαλμα  και έντονο πλύσιμο  για πολύ βρόμικα ρούχα.

2.7 Χρονοκαθυστέρηση . Η επιλογή αυτή σας επιτρέπει να καθυστερήσετε την έναρξη της πλύσης.

2.8 Έναρξη πλυντηρίου (έναρξη/παύση)

2.9 Παιδικό κλειδωμα. Πατήστε το κουμπί (έναρξη/παύση) και κρατήστε το πατημένο για περίπου 3 δευτερόλεπτα (2.9.1). Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία για να μην επιτρέψετε στα παιδιά να πειράζουν το πλυντήριο. Απενεργοποιήστε τη λειτουργία πατώντας το κουμπί ξανά και κρατώντας το πατημένο για περίπου 3 δευτερόλεπτα (2.9.2).

2.10 Διαδικασία πλύσης. Μπορείτε να ελέγξετε την πορεία του προγράμματος και τον υπολειπόμενο χρόνο.

Προτάσεις χρήσης: Αφού εγκαταστήσετε το πλυντήριο μπορείτε να πραγματοποιήσετε μια προκαταρκτική πλύση, για να ελέγξετε ότι λειτουργεί σωστά (κανονική πλύση, χωρίς ρούχα στους 60°). Χρησιμοποιήστε ένα σάκο πλύσης για μικρά αντικείμενα: μαντίλια και εσώρουχα.

Παρατηρήσεις: **1.** Εάν σταματήσετε το πλυντήριο για να προσθέσετε επιπλέον ρούχα στον κάδο, βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από την πόρτα φόρτωσης. **2.** Οι πρόσθετες λειτουργίες αυξάνουν το χρόνο πλύσης. **3.** Όταν το πρόγραμμα πλύσης ολοκληρωθεί, ενεργοποιείται χρονοκαθυστέρηση για το άνοιγμα της πόρτας.

3

Συντήρηση

**3.1 Καθαρισμός της θήκης απορρυπαντικού.**

Συνιστάται να πραγματοποιείται μία φορά το μήνα.

3.2 Καθαρισμός φίλτρου. Συνιστάται να πραγματοποιείται μία φορά το χρόνο.

Για τον καθαρισμό της εξωτερικής επιφάνειας του πλυντηρίου, χρησιμοποιήστε μη αποξεστικά προϊόντα και στεγνώστε καλά με ένα μαλακό πανί.

4

Αντιμετώπιση προβλημάτων



4.1 Το πλυντήριο διαθέτει ένα σύστημα αντιμετώπισης προβλημάτων που ανιχνεύει και προειδοποιεί για τυχόν διαταραχές στην ομαλή λειτουργία. Μπορείτε να δείτε τις προειδοποιήσεις στην οθόνη ή όταν τα πιλοτικά φωτάκια στον πίνακα ελέγχου αρχίσουν να αναβοσβήνουν.

4.1.1 Δεν εισάγεται νερό στο πλυντήριο.

Ελέγξτε την παροχή νερού, το βρυσάκι εισαγωγής, ή καθαρίστε το φίλτρο εισαγωγής.

4.1.2 Το πλυντήριο δεν αντλεί το νερό ή δεν στείβει. Ελέγξτε την κατάσταση του φίλτρου.**4.1.3 Το πλυντήριο δεν στείβει.**

Ανακατανείμτε τα ρούχα στον κάδο και πατήστε ξανά το κουμπί στείψιματος.

4.1.4 Το πλυντήριο δεν ξεκινά. Ελέγξτε εάν η πόρτα φόρτωσης είναι κλεισμένη καλά.**4.1.5 Οποιοσδήποτε άλλος κωδικός.** Επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικού σέρβις.

4.2 Δονήσεις ή θόρυβος. Βεβαιωθείτε ότι το πλυντήριο έχει εγκατασταθεί σωστά (σημεία 1.1 και 1.4 αυτού του βιβλίου οδηγιών).

4.3 Νερό στη θήκη απορρυπαντικού.

Ελέγξτε εάν η θήκη απορρυπαντικού είναι φραγμένη (3.1).

5

Ασφάλεια



- Η πίεση της κεντρικής παροχής νερού πρέπει να είναι μεταξύ 0,05 και 1 Μpa (0,5 - 10 kg/cm²).
- Μην χρησιμοποιείτε προεκτάσεις ή προσαρμογείς για τη σύνδεση του πλυντηρίου.

- Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να είναι κατάλληλα διαμορφωμένη για τη μέγιστη ισχύ που αναφέρεται στην πλάκα αναφοράς και η πρίζα πρέπει να διαθέτει συμβατική γείωση.



- Μην πειράζετε εξαρτήματα στο εσωτερικό του πλυντηρίου. Εάν προκύψει πρόβλημα που δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας, επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικού σέρβις.

— Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή με περιορισμένες εμπειρίες και γνώσεις, παρά μόνον εάν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή ακολουθούν τις οδηγίες του σχετικά με τη λειτουργία της συσκευής.

— Εάν, πριν από την πλύση, χρησιμοποιήσετε στα ρούχα καθαριστικά λεκδών, διαλυτικά μέσα και, γενικά, εύφλεκτα προϊόντα ή προϊόντα που υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσουν έκρηξη, μην τοποθετήσετε τα ρούχα μέσα στο πλυντήριο αμέσως.

Επιπλέον, αποφύγετε τη χρήση διαλυτικών μέσων ή προϊόντων σε πετρελαιώδη υφάσματα κοντά στο πλυντήριο ή σε άλλες ηλεκτρικές συσκευές εντός δωματίων που δεν αερίζονται καλά (κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης).

6

Το περιβάλλον



Αυτό το πλυντήριο έχει σχεδιαστεί λαμβάνοντας υπ' όψιν την ανάγκη περιβαλλοντικής προστασίας.

Σεβασμός προς το περιβάλλον. Γεμίζετε πάντα το πλυντήριο καταλαμβάνοντας τη μέγιστη χωρητικότητα που συνιστάται κάθε πρόγραμμα: με τον τρόπο αυτό εξοικονομείτε νερό και ενέργεια. Αποφύγετε την πρόπλυση όποτε μπορείτε. Μην χρησιμοποιείτε μεγάλη ποσότητα απορρυπαντικού. Χρησιμοποιήστε μόνο τη λειτουργία έξτρα ξεβγάλματος για ρούχα ατόμων με ευαίσθητο δέρμα.

Διαχείριση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών απορριμμάτων.

Μην απορρίπτετε αυτές τις συσκευές μαζί με τα απορρίμματα γενικής οικιακής χρήσης.

Μεταφέρετε το πλυντήριό σας σε ένα ειδικό κέντρο απόρριψης.

Ανακυκλώνοντας τις οικιακές συσκευές, προστατεύετε την υγεία σας και το περιβάλλον από αρνητικές επιπτώσεις και εξοικονομείτε ενέργεια και φυσικούς πόρους.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με το κατάστημα απ' όπου αγοράσατε το πλυντήριό σας.

Πίνακας προγραμμάτων

| Πρόγραμμα και θερμοκρασία | Τύπος υφάσματος | Μέγιστη χωρητικότητα (kg) | Κατανάλωση Kwh/L | | | | | |
|---------------------------|-----------------------------|---|------------------|---------|---------|------|---------|-----|
| | | | 5 kg | 6 kg | ⌚ | 7 kg | ⌚ | |
| κανονικά προγράμματα | 1. βαμβακερά 90°C | βαμβακερά/πολύ λερωμένα λινά λευκά | 5/6/7 | 1,80/51 | 1,90/55 | 120 | 2,15/60 | 110 |
| | 2. πρόπλυση 60°C | βαμβακερά/λινά λευκά/πολύ λερωμένα χρωματιστά για γρήγορο πλύσιμο | 5/6/7 | 1,40/55 | 1,45/60 | 105 | 1,45/65 | 100 |
| | 3. * βαμβακερά 60°C | βαμβακερά/λινά χρωματιστά μέτρια λερωμένα για γρήγορο πλύσιμο | 5/6/7 | 0,95/46 | 1,02/49 | 91 | 1,33/54 | 80 |
| | 4. βαμβακερά 40°C | βαμβακερά/λινά χρωματιστά ελαφρώς λερωμένα για γρήγορο πλύσιμο | 5/6/7 | 0,60/46 | 0,65/49 | 87 | 0,65/54 | 57 |
| | 5. βαμβακερά 30°C | βαμβακερά/ευαίσθητα λινά χρωματιστά με ελάχιστους λεκέδες | 5/6/7 | 0,35/46 | 0,40/49 | 82 | 0,45/54 | 52 |
| βοηθητικά προγράμματα | 6. γρήγορο 15' κρύο | με ελάχιστους λεκέδες | 1 | 0,05/22 | 0,05/22 | 15 | 0,05/22 | 15 |
| | 7. μάλλινα 35°C | μάλλινα/μάλλινα μεικτά λευκά/χρωματιστά ελαφρώς λερωμένα | 1 | 0,45/60 | 0,50/60 | 40 | 0,50/60 | 40 |
| | 8. άντληση/τερματισμός | βαμβακερά/βαμβακερά μεικτά συνθετικά/ευαίσθητα μάλλινα/μάλλινα μεικτά | 5/6/7 | 0,00/0 | 0,00/0 | 2 | 0,00/0 | 2 |
| | 9. πλύσιμο στο χέρι με κρύο | μάλλινα/μάλλινα μεικτά λευκά/χρωματιστά με ελάχιστους λεκέδες | 2 | 0,05/60 | 0,05/60 | 40 | 0,05/60 | 40 |
| προγράμματα για ευαίσθητα | 10. ευαίσθητα και κρύο | συνθετικά/βαμβακερά μεικτά ευαίσθητα χρωματιστά με ελάχιστους λεκέδες | 3 | 0,10/40 | 0,10/40 | 50 | 0,10/40 | 50 |
| | 11. ευαίσθητα 30°C | συνθετικά/βαμβακερά μεικτά ευαίσθητα χρωματιστά με ελάχιστους λεκέδες | 3 | 0,30/40 | 0,30/40 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| μεικτά προγράμματα | 12. μεικτό 30°C | συνθετικά/βαμβακερά μεικτά ευαίσθητα χρωματιστά μέτρια λερωμένα | 3 | 0,30/50 | 0,30/55 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| | 13. μεικτό 40°C | συνθετικά/βαμβακερά μεικτά ευαίσθητα χρωματιστά μέτρια λερωμένα | 3 | 0,55/50 | 0,60/55 | 55 | 0,60/55 | 55 |
| | 14. μεικτό 60°C | συνθετικά/βαμβακερά μεικτά λευκά/χρωματιστά μέτρια λερωμένα για γρήγορο πλύσιμο | 3 | 0,95/50 | 1,00/55 | 70 | 0,95/55 | 70 |
| | 15. OptiA 45' | βαμβακερά/μεικτά | 3,5 | 0,60/40 | 0,60/40 | 45 | 0,60/40 | 45 |

* πρόγραμμα για την αξιολόγηση της διαδικασίας πλύσης και της κατανάλωσης ενέργειας σύμφωνα με το πρότυπο EN60456, χρησιμοποιώντας το κουμπί έντονης πλύσης.

مهم للغاية: يُرجى قراءة هذا الدليل بالكامل قبل الشروع في تركيب الغسالة واستخدامها. تم تصميم هذا الدليل ليشتمل على الرسوم التوضيحية المناظرة للنصوص.

٢-٢ **المنظفات والإضافات الأخرى.** قم بوضع الملابس في الغسالة بعد فرزها حسب الألوان ومدى اتساخها ونوع النسيج.

يشتمل درج المنظف على التقسيمات التالية: الغسل / III والغسلة التحضيرية / I ومُنعم الأنسجة (٢-٢).

٣-٢ **تشغيل الغسالة ①**

٤-٢ **تحديد البرنامج.** حدد البرنامج المطلوب باستخدام القرص بعد الرجوع إلى مخطط البرامج.

٥-٢ **تحديد سرعة العصر ⑥.** يمكنك اختيار سرعة العصر أو إلغاؤها ⑦ (١.٥-٢، ٢.٥-٢، ٣.٥-٢). في حالة تحديد خيار "مقاومة التجعد" H (٤.٥-٢)، تتوقف عملية الغسل قبل العصر النهائي وتظل الملابس مغمورة في الماء. وفي حالة إلغاء تنشيط وظيفة "مقاومة التجعد"، فسوف تستمر الغسالة إلى أن تنتهي من مرحلة العصر النهائي.

٦-٢ **الوظائف الإضافية.** الكي السهل K والشطف الإضافي (III) والغسل المكثف III+ للمنسوجات شديدة الاتساخ.

٧-٢ **تأخير وقت التشغيل ④.** يتيح لك هذا الخيار تأخير بدء عملية الغسل.

٨-٢ **بدء تشغيل الغسالة (بدء التشغيل/الإيقاف المؤقت للتشغيل)**

٩-٢ **التأمين ضد عبث الأطفال.** اضغط مع الاستمرار على الزر (بدء التشغيل/الإيقاف المؤقت للتشغيل) لمدة ٣ ثوان تقريباً (١-٩-٢). يستخدم هذا الخيار لمنع الأطفال من العبث بالغسالة. ويتم إلغاء تنشيط هذه الوظيفة بالضغط مع الاستمرار على الزر مرة أخرى لمدة ٣ ثوان تقريباً (٢-٩-٢).

١٠-٢ **عملية الغسل.** يمكنك مراجعة المرحلة التي وصل إليها البرنامج والوقت المتبقي منه.

توصيات مقترحة عند الاستخدام: بمجرد تركيب الغسالة، يمكنك القيام بعملية غسل تمهيدية للتحقق من أن الغسالة تعمل بشكل صحيح (الغسلة القياسية بدون حمولة وغسيل وعلى درجة حرارة ٦٠ درجة مئوية). استخدم كيس الغسيل للعناصر الصغيرة: المناديل والملابس الداخلية.

ملاحظات: ١. في حالة إيقاف تشغيل الغسالة لإضافة المزيد من العناصر لحمولة الغسيل، تأكد من أن مستوى الماء أقل من مستوى باب التحميل. ٢. تزيد الوظائف الإضافية من وقت الغسيل. ٣. عند انتهاء برنامج الغسل، هناك مهلة زمنية لا بد من انتظارها قبل أن يمكنك فتح الباب.



تحديد الطراز

قم بتحديد طراز الغسالة (هل هي من الطراز "أ" أم "ب") وذلك بمقارنة لوحة التحكم بالرسوم التوضيحية.



التركيب

١-١ **إخراج الغسالة من عبوتها (١-١-١ و ٢-١-١ و ٣-١-١).** أزل دعائم النقل وعناصر التثبيت والسدادات المستخدمة عند النقل.

٢-١ **التوصيل بمصدر الماء الرئيسي (١-٢-١ و ٢-٢-١ و ٣-٢-١).** إذا كانت الغسالة مزودة بخراطوم لدخول الماء الساخن، فقم بتوصيل الخراطوم الأحمر بصنبور الماء الساخن (١-٢-١). استخدم دوماً الخراطوم الجديد المرفق مع الجهاز. تخلص من أية أنابيب من أنابيب إمداد الماء المستخدمة في السابق.

٣-١ **تصريف الماء.** قم بتركيب الوصلة المرفقة المرفقة وفقاً للإجراءات الموضحة في الرسم التوضيحي.

٤-١ **ضبط مستوى الجهاز على الأرضية.** قم بضبط استواء الغسالة في مكانها بشكل صحيح لمنع صدور ضوضاء منها أو تحركها من مكانها. وفيما يلي الترتيب الموصى به: ١. ضع القوائم الخلفية في مكانها وقم بتثبيتها (١-٤-١). ٢. ضع الغسالة في مكانها النهائي. ٣. ضع القوائم الأمامية في مكانها وقم بتثبيتها (٣-٤-١).

٥-١ **التوصيل بمصدر الكهرباء الرئيسي.** ارجع إلى بيانات اللوحة (٥-١).


٦-١ **تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط، حيث صُمم ليقيم بغسل المنسوجات القابلة للغسل بالغسالة وشطفها وعصرها.**



استخدام الغسالة

١-٢ **فتح الباب.** افتح الباب كما هو موضح بالرسم التوضيحي (١-٢).

- يجب أن يكون التركيب الكهربائي متوافقاً مع الحد الأقصى للطاقة المبيّن على لوحة المرجع، كما يجب أن يكون القابس مزوداً بالتوصيل الأرضي القياسي.

-  لا تعبث بالأجزاء الداخلية من الغسالة. وفي حالة مواجهة أية مشكلات يتعذر عليك حلها، اتصل بمركز الصيانة الفني.

— هذا الجهاز ليس مخصصاً للاستخدام بواسطة أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات الجسدية والحسية والذهنية المنخفضة أو الذين يفتقدون للخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم أو إعطاؤهم تعليمات تتعلق باستخدام الجهاز بواسطة أشخاص مسؤولين عن سلامتهم.

— في حالة معالجة الغسيل قبل بدء غسله بمواد مزيلة للبقع أو مذيبيات للبقع أو بوجه عام أية منتجات قابلة للاشتعال أو لديها قابلية عالية للانفجار، لا تقم بإدخال هذا الغسيل في الغسالة في الحال.

علاوة على ذلك، يُوصى أيضاً بعدم استخدام المذيبات أو المنتجات الموجودة في عبوات الأيروسولات بالقرب من الغسالة أو أي جهاز كهربائي بوجه عام في غرفة سينية التهوية (فهذا يمثل خطراً بنشوب حريق وحدوث انفجار).



البيئة

٦

كانت حماية البيئة هي المحرك الأساسي لعقولنا عند تصميم هذه الغسالة.

احترام البيئة. قم دومًا بتحمل الغسالة بالحد الأقصى للسعة الموصى بها لكل برنامج؛ حيث سيعمل هذا على توفير الماء والطاقة. تجنب الغسلة التحضيرية عند عدم الحاجة لها. تجنب الإسراف في استخدام المنظفات. استخدم وظيفة الشطف الإضافي فقط للملابس التي تخص الأشخاص ذوي البشرة الحساسة.

إدارة التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

لا تتخلص من هذه الأجهزة مع النفايات المنزلية العادية.

توجه بالغسالة إلى مركز لتجميع النفايات الخاصة.

تعمل إعادة تدوير الأجهزة المنزلية على تفادي النتائج السلبية على الصحة والبيئة كما تعمل على توفير المصادر الطبيعية والطاقة.

لمزيد من المعلومات، اتصل بالسلطات المحلية أو المتجر الذي اشتريته منه الغسالة.



الصيانة

٣

١-٣ **تنظيف درج المنظف.** يُوصى بالقيام بهذا التنظيف مرة في الشهر.

٢-٣ **تنظيف المرشح.** يُوصى بالقيام بهذا التنظيف مرة في العام. بالنسبة لتنظيف الجسم الخارجي للغسالة، استخدم منتجات غير كاشطة وقم بتجفيفها بعناية بقطعة قماش ناعمة.



استكشاف الأعطال وإصلاحها

٤

١-٤ تشمل الغسالة على نظام استكشاف الأعطال وإصلاحها والذي يقوم باكتشاف أية أعطال ويقوم بالتحذير منها. ويمكن مشاهدة هذا على الشاشة أو عند بدء مصابيح التوجيه بلوحة التحكم في الوميض.

١-٤-١ **عدم دخول الماء للغسالة.** افحص مصدر الإمداد بالماء أو سننور دخول الماء أو نظف مرشح دخول الماء.

٢-٤-١ **الغسالة لا تقوم بتصريف الماء أو العصر.** افحص حالة المرشح.

٣-٤-١ **الغسالة لا تعصر.** أعد توزيع حمولة الغسيل واضغط على زر العصر مرة أخرى.

٤-٤-١ **الغسالة لا تبدأ في العمل.** تحقق من صحة غلق باب التحميل.

٥-٤-١ **أية أعطال أخرى.** اتصل بمركز الصيانة الفنية.

٢-٤ **حدوث اهتزازات أو ضوضاء.** تحقق من صحة تركيب الغسالة (قسمي ١-١ و ٤-١ من هذا الدليل).

٣-٤ **وجود ماء في درج المنظف.** تحقق من عدم انسداد درج المنظف (١-٣).



السلامة

٥

- يجب أن يكون ضغط مصدر الماء الرئيسي بين ١,٠٠٥ و ١,٠٥٠ ميجا باسكال (١٠ - ١٠٥ كجم/سم^٢).
- لا تستخدم أسلاك التمديد أو المهابنات لتوصيل الغسالة.

مخطط البرامج

| ⌚ | الاستهلاك Kwh/L | | | حد الأقصى لحمولة | نوع التسيج | البرنامج ودرجة الحرارة |
|-----|--------------------|------|---------|---------------------|------------|--|
| | 7 kg | 6 kg | 5 kg | | | |
| 110 | 2,15/60 | 120 | 1,90/55 | 1,80/51 | 5/6/7 | القطن/الكتان المنسوجات البيضاء الانتساخ الشديد cotton (القطن) 90°C |
| 100 | 1,45/65 | 105 | 1,45/60 | 1,40/55 | 5/6/7 | القطن/الكتان المنسوجات البيضاء/ذات الألوان الثابتة الانتساخ الشديد prewash (الغسلة التحضيرية) 60°C |
| 80 | 1,33/54 | 91 | 1,02/49 | 0,95/46 | 5/6/7 | القطن/الكتان المنسوجات ذات الألوان الثابتة الانتساخ المتوسط cotton (القطن) * 60°C |
| 57 | 0,65/54 | 87 | 0,65/49 | 0,60/46 | 5/6/7 | القطن/الكتان المنسوجات ذات الألوان الثابتة الانتساخ الخفيف cotton (القطن) 40°C |
| 52 | 0,45/54 | 82 | 0,40/49 | 0,35/46 | 5/6/7 | القطن/الكتان المنسوجات ذات الألوان الحساسة الانتساخ الخفيف جدًا cotton (القطن) 30°C |
| 15 | 0,05/22 | 15 | 0,05/22 | 0,05/22 | 1 | الانتساخ الخفيف جدًا (القطن) (تبريد ١٥ السريع) |
| 40 | 0,50/60 | 40 | 0,50/60 | 0,45/60 | 1 | الصوف/الصوف المختلط المنسوجات البيضاء/المنسوجات الملونة الانتساخ الخفيف wool (الصوف) 35°C |
| 2 | 0,00/0 | 2 | 0,00/0 | 0,00/0 | 5/6/7 | القطن/القطن المختلط الأيلاف الصناعية الصوف الزرقيق/الصوف المختلط drain/end (تصريف الماء/ الإنهاء) |
| 40 | 0,05/60 | 40 | 0,05/60 | 0,05/60 | 2 | الصوف/الصوف المختلط المنسوجات البيضاء/المنسوجات الملونة الانتساخ الخفيف جدًا hand wash cold (الغسيل اليدوي بالماء البارد) |
| 50 | 0,10/40 | 50 | 0,10/40 | 0,10/40 | 3 | الأيلاف الصناعية/القطن المختلط المنسوجات ذات الألوان الحساسة الانتساخ الخفيف جدًا delicate cold (بالمياه الباردة) |
| 50 | 0,30/55 | 50 | 0,30/40 | 0,30/40 | 3 | الأيلاف الصناعية/القطن المختلط المنسوجات ذات الألوان الحساسة والانتساخ الخفيف جدًا delicate (المنسوجات الرقيقة) |
| 50 | 0,30/55 | 50 | 0,30/55 | 0,30/50 | 3 | الأيلاف الصناعية/القطن المختلط المنسوجات ذات الألوان الحساسة الانتساخ المتوسط mixed (المنسوجات المختلطة) |
| 55 | 0,60/55 | 55 | 0,60/55 | 0,55/50 | 3 | الأيلاف الصناعية/القطن المختلط المنسوجات ذات الألوان الحساسة الانتساخ المتوسط mixed (المنسوجات المختلطة) |
| 70 | 0,95/55 | 70 | 1,00/55 | 0,95/50 | 3 | الأيلاف الصناعية/القطن المختلط المنسوجات البيضاء/المنسوجات ذات الألوان الثابتة الانتساخ المتوسط mixed (المنسوجات المختلطة) |
| 45 | 0,60/40 | 45 | 0,60/40 | 0,60/40 | 3,5 | القطن/المنسوجات المختلفة OptiA 45' |

البرامج القياسية

البرامج المساعدة

برامج المنسوجات الرقيقة

برامج المنسوجات المختلطة

* باستخدام زر الغسل المكثف EN60456 برنامج لتقييم عملية الغسيل واستهلاك الطاقة وفقاً للمعيار

操作手册

非常重要：请阅读整本手册之后，安装和使用洗衣机。这本手册的目的是与相应的说明所附的案文。

0 鉴定



鉴别洗衣机型号 ("a", "b") 通过比较控制面板与插图。

1 安装






- 1.1 解开洗衣机 (1.1.1, 1.1.2 和 1.1.3)。解除用于运输过程所安的封锁装置。
- 1.2 连接水管水 (1.2.1, 1.2.2 和 1.2.3)。如果洗衣机有热水摄入量，连接红色软管的热水龙头 (1.2.4)。总是使用新的软管设备一起提供。移除任何以前使用的供应管。
- 1.3 排水。安装供应，根据测量显示图。
- 1.4 洗衣机测平，以防止任何噪音或转移。建议秩序如下：1，后腿位置和修复到位 (1.4.1)。2，洗衣机在其最后的位置 (1.4.2)。3，前腿和修复到位 (1.4.3)。
- 1.5 连接水管，电路。参考数据 (1.5)。
- 1.6 这台机器只是供国内使用，目的是洗涤，漂洗和自旋机洗纺织品。

2 使用洗衣机









- 2.1 开放大门。敞开大门按说明所示 (2.1)。

2.2 洗涤剂 and 添加剂。按负荷将衣服放入洗衣机后，分拣它们根据颜色，质别和织物类型。洗涤剂舱室有以下部分：洗 ，预洗  和织物柔软剂  (2.2.)

2.3 洗衣机的开关

2.4 方案的选择。该方案选择使用拨号盘后，按方案图。

2.5 选择转速。  您可以选择或取消转速  (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3)。如果您选择抗皱选项  (2.2.4) 的洗涤过程将停止在最后旋转和衣服将离开水淹没。如果您停用其功能，它将继续与最后旋转。

2.6 附加功能。容易熨烫 ；额外漂洗  和密集的重洗  弄脏的项目。

2.7 时间延迟。  此选项让您立即开始洗涤。

2.8 启动洗衣机 (启动/暂停)

2.9 儿童锁。按钮 (启动/暂停)，并持有大约3秒 (2.9.1)。这是用来防止儿童免受干扰洗衣机。这是停用按下按钮，并再次进行下来大约3秒 (2.9.2)。

2.10 洗涤过程。您可以检查方案阶段，其余的方案时间。

建议使用：当洗衣机安装后您可以执行初步清洗，检查它的运作正确 (标准洗，没有负载和在 60 °度)。使用洗涤的小件物品：

手帕和内衣。

意见：

1. 如果您停止洗衣机增加更多的项目负荷，确保水位低于装货门。
2. 增加的职能增加洗涤时间。
3. 当洗方案结束后，有一个时间延迟，然后才能打开大门。

3

维修



3.1 清洗隔洗衣粉。

这是推荐这样做每月一次。

3.2 清洗过滤器。这是推荐这样做每年一次。

清洁之外的洗衣机，使用非磨料的产品和彻底干燥用软布。

4

疑难解答



4.1 洗衣机包括故障检测系统，并警告任何异常。这可以被视为在显示器上，或当试点灯光控制面板上开始闪光。

4.1.1 没有水进入洗衣机。

检查供水，进水龙头，或清洁过滤器的进水口。

4.1.2 洗衣机不排水或旋转。

检查的状态过滤器。

4.1.3 机不旋转。

重新分配负载并按下旋转按钮。

4.1.4 机不能启动。

检查装载大门是正确关闭。

4.1.5 任何其他代码。

联系我们的技术服务。

4.2 振动或噪音。

检查已正确安装（条目 1.1 和 1.4 本手册）。

4.3 水洗涤室。

检查隔洗衣粉不堵塞（3.1）。

5

安全



- 电源水压力必须介于 0.05 至 1 兆帕（0.5-10 千克/平方厘米）。
- 不要用延长导致或适配器连接洗衣机。

- 电安装必须适当于最大功率上标明的参考板，和插件必须有监管地球连接。
- 不要干涉内部的洗衣机。如果您有任何问题，你自己解决不了的，要求的技术服务。

— 此设备是不包括一些使用的人（包括儿童），减少身体，感官或精神上的能力，或缺乏经验和知识，除非他们已获得监管或指示关于使用该设备由一人负责他们的安全。

— 如果你预先处理您的洗涤沾污去除剂，溶剂或一般，任何易燃或可能极具爆炸性的产品，不将其插入到机器立即。

此外，你也被建议不使用溶剂或产品的气雾罐附近的洗衣机或任何电器一般在通风不好的房间（火灾风险和爆炸）。

6

环境



这种洗衣机的设计与环境保护意识。

尊重环境。永远载入洗衣机的最高能力的建议对每个方案：这将节约水和电力。避免预洗时，您可以。不要使用太多洗涤剂。只能使用额外的冲洗功能的服装属于人们敏感的皮肤。

废旧电器和电子设备的管理。

不要处置这些设备与一般家庭垃圾。你的洗衣机特殊废物收集中心。回收家用电器避免的消极后果的健康和环境，节省了电力资源和自然资源。如需进一步资料，请联系您当地的主管部门或店铺您购买洗衣机上。

方案图

| 方案和温度 | 织物类型 | 最大载 (公斤) | 消费千瓦时/升 | | | | | |
|---------------|----------------|--------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|-----|
| | | | 5(公斤) | 6(公斤) | Ⓐ | 7(公斤) | Ⓑ | |
| 标准方案 | 1. 棉 | 棉/亚麻白布 重污 | 5/6/7 | 1,80/51 | 1,90/55 | 120 | 2,15/60 | 110 |
| | 2. 预洗 60°C | 棉/亚麻白/不褪色重 污 | 5/6/7 | 1,40/55 | 1,45/60 | 105 | 1,45/65 | 100 |
| | 3. * 棉 60°C | 棉/亚麻不褪 色中等污 | 5/6/7 | 0,95/46 | 1,02/49 | 91 | 1,33/54 | 80 |
| | 4. 棉 40°C | 棉/亚麻不褪 色轻污 | 5/6/7 | 0,60/46 | 0,65/49 | 87 | 0,65/54 | 57 |
| | 5. 棉 30°C | 棉/亚麻微妙的颜 色轻污 | 5/6/7 | 0,35/46 | 0,40/49 | 82 | 0,45/54 | 52 |
| 辅助方案 | 6. 快15'冷的 | 很轻的污 | 1 | 0,05/22 | 0,05/22 | 15 | 0,05/22 | 15 |
| | 7. 羊毛 35°C | 羊毛/羊毛混纺 白色/颜色轻的污 | 1 | 0,45/60 | 0,50/60 | 40 | 0,50/60 | 40 |
| | 8. 排水/结束 | 棉/棉混纺/细羊毛/羊 毛混纺 | 5/6/7 | 0,00/0 | 0,00/0 | 2 | 0,00/0 | 2 |
| | 9. 冷水 手洗 | 羊毛/羊毛混纺 白色/颜色很轻 的污 | 2 | 0,05/60 | 0,05/60 | 40 | 0,05/60 | 40 |
| 微细方案 | 10. 微冷 | 化纤/棉混纺微有颜色 很轻的污 | 3 | 0,10/40 | 0,10/40 | 50 | 0,10/40 | 50 |
| | 11. 微细 30°C | 化纤/棉混合微有颜色 很轻的污垢 | 3 | 0,30/40 | 0,30/40 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| 混合方案 | 12. 混合 30°C | 化纤/棉混纺 微有颜色 中型污垢 | 3 | 0,30/50 | 0,30/55 | 50 | 0,30/55 | 50 |
| | 13. 混合 40°C | 化纤/棉混纺 微有颜色 中型污垢 | 3 | 0,55/50 | 0,60/55 | 55 | 0,60/55 | 55 |
| | 14. 混合 60°C | 化纤/棉混纺 白色/颜色 中型污垢 | 3 | 0,95/50 | 1,00/55 | 70 | 0,95/55 | 70 |
| 15. OptiA 45' | 棉/混纺 | 3,5 | 0,60/40 | 0,60/40 | 45 | 0,60/40 | 45 | |

* 方案的评价洗衣机和能耗按照标准 EN60456，用密集清洗按钮。

EN**After Sales Service**

Any maintenance on your equipment should by:

- either your dealer ,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brandt appliances.

Whenmaking an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number).

This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

DE**Kundendienst**

Eingriffe an Ihrem Geraft dürfen nur:

- von einen sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, Typ, Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf einen an Ihrem Gerät angebrachten Schild.

FR**Service apres vente**

soit par un autre professionnel qalifi

Les éventuelles interventions sur vorte appareil

doivent être effectuées :

- soit par votre revendeur,
- soit par un autre professionnel qalifie dépositaire de la marque.

Lors de vorte appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type et numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique fixée sur votre appareil.

DA**Eftersalgsservice**

Al vedligeholdelse pa dit apparat bor udfores af:

- enten din forhandler,
- eller en anden kvalificeret tekniker, der er autoriseret agent for markets apparater.

Nar du laver en aftale, så oplys de komplette oplysninger om dit apparat (model, type og serienummer). Disse informationer er vist på producentens navneplade, der er fastgjort på dit apparat.

CZ**Zaruni servis**

Pripadne opravy pristroji mue provadet pouze :

- va prodejce
- nebo zaruni oprava, ktera ma smlouvu s vyrobcem.

Pri telefonickem styku uvadejte uplne oznaeni vaeho pristroje (model, typ a vyrobni islo). Tyto udaje jsou uvedeny na vyrobnim itku pristroje.

NL**Serviceafdeling**

De eventuele igrepen in de machine moeten worden uitgevoerd:

- of door uw vakhandelaar,
- of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.

Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model, type, serienummer). Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.

**SE****Service efter köp**

Allt underhåll av utrustningen ska utföras av:
 - antingen återförsäljaren,
 - eller annan kvalificerad tekniker som är en auktoriserad agent för märket.
 När du bokar ett möte ska du uppgge alla information om utrustningen (modell, typ och serienummer).
 Denna information visas på tillverkarens märkplatta som sitter på utrustningen.

ES**Servicio postventa**

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:
 - por el revendedor,
 - o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.
 Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie). Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.

IT**Servizio post vendita**

Qualsiasi intervento di manutenzione sull'apparecchio deve essere eseguito da:
 - o il venditore,
 - o un altro tecnico specializzato, autorizzato a eseguire la manutenzione sugli apparecchi del marchio.
 Quando si fissa un appuntamento, è necessario fornire tutti i dati dell'apparecchio (modello, tipo e numero di serie). Queste informazioni sono riportate sulla targhetta di identificazione del costruttore fissata all'apparecchio

PT**Servicos autorizados**

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:
 - quer pelo seu revendedor,
 - quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.
 Ao chamá los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

GR**Υπηρεσίες μετά την πώληση**

Η συντήρηση της συσκευής σας πρέπει να πραγματοποιείται:
 - είτε από τον αντιπρόσωπο πωλήσεων,
 - είτε από άλλον ειδικό τεχνικό που διαθέτει εξουσιοδότηση για τις συσκευές της επωνυμίας.
 Όταν κανονίζετε συνάντηση, φροντίστε να δίνετε πλήρη αναφορά για τη συσκευή σας (μοντέλο, τύπος και σειριακός αριθμός). Οι πληροφορίες αυτές εμφανίζονται στην πλάκα ονόματος που συνοδεύει τη συσκευή σας.

العربية**خدمة ما بعد البيع**

أية صيانة للجهاز ينبغي أن تتم من قبل:
 - إما الموزع،
 - أو فني آخر مؤهل والذي يعد وكيلًا معتمدًا للأجهزة ذات الاسم المعروف عند تحديد موعد، قم بتقديم تعريف كامل للجهاز (الطراز والنوع والرقم المسلسل) تظهر هذه المعلومات على لوحة اسم جهة التصنيع المرفقة بالجهاز.



ZN

售后服务：

任何设备的维护都应进行：

-您的经销商，

-或其他合格的技工，是品牌产品授权的代理人。

当作出任命，充分参考您的设备（型号，类型和序号）。

这个信息出现在制造商的品牌设备的附加处。











